JUMP COMICS
CAPTAIN TSUBASA
WORLD YOUTH
(ワールドユース編)
キャプテン翼
つばさ
PROOF OF PROGRESS!!
TAKAHASHI
YOICHI

BECAUSE
I LIKE IT...!!

JAPAN FINALLY SCORED THE TYING GOAL DURING LOSS TIME, THE SCORE IS 1-1

BUT HIS STOMACH ...

WELL DONE, TSUBASA

BRO

AND FOR 90 MINUTES, THEY COULDN'T DEFEAT THE MEXICAN DEFENSE'S IRON WALL, IT WAS FINALLY TORMENTED BY THIS PLAYER, THE CAPTAIN OOZORA TSUBASA

IS BLEEDING ...

TSU-BASA ...

TSUBASA !!

YOUR INJURY, WHEN DID IT...

ARE YOU ALRIGHT

THANK YOU AOI, YOUR PASS REVIVED ME, AND IT WAS A NICE TYING GOAL

A GREAT SHOUT OF JOY IS SHAKING THE NATIONAL STADIUM

SFX: GUHUOHWAAAAAAH

YES

2 to 1

SFX: SUPOH

HERE, YOU'RE FREE

THE ONE WHO SCORED IS JAPAN'S NEW STAR, THE "PRINCIPE DEL SOLE", AOI SHINGONNNH

YEAH

A PASS TO TSUBASA DURING THIS CORNER KICK WAS THE RIGHT CHOICE !!

GUYS, YOU TOOK ME FOR AN IDIOT, BUT I WASN'T WRONG !!

TSUBASA QUICKLY TOOK THE BALL IN THE MEXICAN GOAL... IN ORDER TO RESTART AS QUICKLY AS POSSIBLE

おー!! YEAH!!

WE'LL AIM FOR THE VICTORY UNTIL THE VERY LAST MOMENT

HE ISN'T SATISFIED WITH A DRAW, HE WANTS ALL JAPAN YOUTH TO REVERSE THE SCORE

SFX: ZUKI, ZUKI, ZUKI, ZUKI

TSU-BASA ...

THE MATCH ISN'T OVER YET !

SFX: GAH

BUT ...

YEAH, I'M ALRIGHT

LET'S WIN THIS MATCH

SFX: DAH

YOU WOULD HAVE REFUSED IF I REPLACED YOU BECAUSE OF THIS INJURY... THERE IS NOT MUCH TIME LEFT, HOLD ON TSUABSA, KEEP ON FIGHTING WITH ALL YOUR STRENGTH

SFX: ZUKI, ZUKI
DESPITE THIS, THIS GUY... CAN PLAY LIKE THAT...
THIS GUY WAS INJURED BEFORE THE MATCH
IS YOUR "DREAM" THAT IMPORTANT TO YOU
YOU'RE FROM A RICH COUNTRY... WHY DO YOU NEED TO FIGHT THIS HARD...
HE LOOKS LIKE THE FORMER ESPADAS
THIS GUY ...
EH
YOUR KNEE GOT INJU-RED, YOU WERE BLEE-DING A LOT...
THIS SOCCER MATCH, WHEN WE WERE KIDS... OUR OPPONENTS WERE OLDER AND OUTNUMBERED US, IN THIS GROUND, ESPADAS

THE MATCH IS NOT OVER YET!!
IT'S 3-1, WE HAVE WON, YOU DID WELL SINCE YOU HAD FEWER PLAYERS
LET'S STOP THIS MATCH
IT'S NOT OVER YET
STOP JO-KING

WE GREW IN TOTALLY DIFFERENT ENVIRONMENTS, YET, HE'S LIKE ME...!?

BUT I KEPT ON PLAY-ING
THERE WAS NO MONEY INVOLVED IN THIS MATCH... THERE WAS NO SCOUTS FROM PRO TEAMS, IT WAS JUST A LITTLE SOCCER MATCH
SFX: DOKU, DOKU, DOKU

BECAUSE I DIDN'T WANT TO LOSE... I LIKED SOCCER MORE THAN ANYONE, SO I DIDN'T WANT TO LOSE... IT WAS BECAUSE OF MY PURE LOVE FOR SOCCER... THAT I CONTINUED PLAYING DURING THIS MATCH
WELL DONE, ESPA-DAS
HOORAY, WE RE-VERSED THE SCORE
THIS GUY LOVES SOCCER AS MUCH AS I DID
SFX: BAH
THIS GUY HOLDS THE SAME FEELING RIGHT NOW

SFX: PIIIIII
QUICKLY, THE BALL
HURRY, THERE IS NO TIME
THE MATCH IS RESTARTING WITH MEXICO YOUTH'S KICK OFF
LISTEN GUYS, DON'T GET IMPATIENT LIKE THIS, GO BACK TO THE BASIS
BUT THERE IS LITTLE TIME LEFT IN THE MATCH
MA-TSU-YAMA
MA-TSU-YAMA

NOW IS THE TIME TO SHOW FOR REAL THIS TEAM'S BASIC CONCEPT, THE "ZONE PRESS"
WE PRACTICED THIS FOR A LONG TIME DURING THE TRAINING CAMP
YEAH
GOT IT
HERE IS A MANIFESTO FROM THE BRAVE LEADER OF ALL JAPAN, THE VICE CAPTAIN MATSUYAMA HIKARU
UH
WITH SHARP AND CONSTANT MOVEMENTS, THEY ARE SURROUNDING THE OPPONENT, ENCLOSING THEIR PASS COURSES
SFX: BABABA-BABABA

SFX: GAGAGAH
JAPAN TAKES THE BALL
SFX: BAUH
THERE, TSU-BASA !!
NO MATTER WHAT HAPPENS, TSUBASA MUST BE THE STARTING POINT OF OUR ATTACKS, THIS IS ALL JAPAN YOUTH'S STANDARD SYSTEM
AS SOON AS WE TAKE THE BALL, WE MUST SEND IT TO TSUBASA
SFX: BISHIIN

TSU-
BASA

SPX
SIGAH

FIGHT WITH ALL OF OUR STRENGTH, EVEN FOR JUST ONE PLAY, UNTIL THE VERY LAST MOMENT

TO BE ABLE TO GRASP THIS DREAM, MOST OF ALL, IN THIS FIRST MATCH, WE MUST...

THE "JAPANESE ZONE PRESS"

MISAKI ISN'T PLAYING RIGHT NOW, BUT I'M SURE THAT HIS HEART IS FIGHTING WITH US

HOLD ON TSUBASA, THIS IS THE LAST PLAY

WHATEVER DISASTER MAY HAPPEN, WE WILL FIGHT FOR THE SAKE OF OUR DREAM WITHOUT HESITATION, EVERYONE MADE THIS VOW, TO ACCOMPLISH OUR DREAM, THIS GREAT DREAM, WINNING THE WORLD YOUTH...

WHAT

SFX ZUKI, ZUKI, ZUKI, ZUKI

SFX HAA, HAA, HAA, HAA

I WILL FIGHT UNTIL THE END

SFX GAKU, GAKU

SFX ZUKI, ZUKI

SHIT

SORIMACHI ISN'T MARKED AND IS RUNNING TOWARDS IT

SFX KURUH, BIIM

AH, BUT SORIMACHI DOESN'T RISK SHOOTING, HE SENDS IT BACK

WE CAN'T LOSE HERE

AH, BUT TSUBASA DODGES THE VIOLENT TACKLES OF HIS SEVERE MARKERS, AND SENDS A MAGNIFICENT THROUGH PASS IN FRONT OF THE OPPONENT'S GOAL

SFX BIIM, BASHIH

THE WORLD'S BEST SOCCER PRODIGY OOZORA TSUBASA . MY PHYSICAL STRENGTH IS EXHAUSTED BECAUSE I OVERLAPPED TOO MUCH . I CRASHED INTO THE GOAL POST MANY TIMES, THE PAIN IS RUNNING THROUGH THE BACK OF MY BODY MY FINGERNAILS ARE UNSTUCK FROM MY LEFT HAND, BUT I'LL FIGHT, IT'S NOT A MATTER OF WEALTH OF POVERTY, I LIKE SOCCER, SO I WON'T LOSE I LOVE SOCCER, SO ..

HE HE HE

AH, BUT THIS IS A THROUGH

CLEVER, NITTA

WHAT

SFX SUKAH

SMASH HIM, HE MUST NOT SHOOT

GO, NITTA

STIRRING JUMPING VOLLEY FROM HYUGA KOJIRO

EAT THIS, JUMPING TIGER SHOT!!

SFX BIKISH

I LIKE SOCCER AND WON'T LOSE TO ANYONE !!

SFX BAM

IOOEGJLAD I CAN'T USE THE EARTH'S SURFACE I CAN'T MAKE A RAIJU SHOOT ON A VOLLEY

SFX BAM

DAMN

THE ACE HYUGA KOJIRO IS RUNNING TOWARDS IT, SHAKING FREE FROM HIS MARKER

SFX DAH

SFX CHICAH

SO IT WILL BE

I SCORE BECAUSE

THIS IS A COMBINATION OF THE TWO TOP HOTLINE FROM TOHO ACADEMY, WHO WON THE CHAMPIONSHIP 3 TIMES

BUT ESPADAS REACTS TO THIS SHOOT

FIRE YOUR RAIJU SHOOT !!

SCORE, HYUGA !!

SFX: BACHIIH

WH... WHAT, TSUBASA WAS HERE

THE BALL IS COMING TOWARDS HYUGA ONCE AGAIN

SFX: GAH

BY STOPPING THE BALL WITH YOUR FACE, YOU'RE GIVING ME A 2ND CHANCE...

TSU-BASA, YOU FORE-SAW IT... SO YOU DIVED

SEEING HOW THE KEEPER REACTED JUST NOW, HE COULD HAVE STOPPED MY SHOOT COMPLETELY

SFX: KAH

IF...
IF I DON'T SCORE HERE,
THEN I'M NOT A STRIKER
!!

ESPADAS
!!

SFX
ZUBAAH

HYUGA KOJIRO HAS PUT ALL HIS STRENGTH INTO THIS RAIJU SHOOT, THIS IS A FLASHING, DRAMATIC VICTORIOUS GOAL FROM ALL JAPAnnnnnN
!!

SFX
BACHIN

!!

SFX BUCHIIIH

2-1, ALL JAPAN YOUTH CRUSHED MEXICO YOUTH IN THE OPENING MATCH OF THE WORLD YOUTH

BPP PIIIIII

TIME UP THE MATCH IS OVER

"

WE WON

THE SCORE IS REVERSED

VIC-TORY

YES

AND THE ONE WHO MADE THE 2 ASSISTS IS THE INJURED ACE AND CAPTAIN...

THE MOKO*, HYUGA KOJIRO SCORED A FLASHY, DRAMATIC VICTORIOUS GOAL WITH HIS RAIJU SHOOnnnnnT

*=FIERCE TIGER

ALL JAPAN YOUTH MIRACULOUSLY REVERSED THE SCORE DURING LOSS TIME

MAYBE BECAUSE I FOUGHT OOZORA TSUBASA WITH ALL MY MIGHT, TO THE LIMIT OF MY STRENGTH...

HOW COME, I DON'T FEEL DOWN EVEN THOUGH WE WERE BEATEN BY JAPAN, THE COUNTRY WE HATE THE MOST

Gillette

HOLD ON, TSUBASA

A STRETCHER, HURRY A STRETCHER

YEAH

WE LOST

IS YOUR HAND ALRIGHT, ESPADAS

OOZORA TSUBASA

HEY, ARE YOU ALRIGHT TSUBASA

THIS GUY LOST CONSCIOUSNESS AFTER TAKING THIS STRONG SHOOT TO THE FACE

VIC-TORY

WE WON

YET HE'S SMILING AS IF HE KNEW THAT HE HAD WON

SFX. MEXICO, MEXICO, PACHI, PACHI

IT WAS A MAGNIFICENT MATCH, APPROPRIATE FOR THE WORLD YOUTH OPENING GAME, RIGHT NOW THE STAND IS ENTHUSASTIC AND SENDS APPLAUSE AND SHOUTS OF JOY TO BOTH TEAMS

NICE FIGHT, MEXICO

ESPADAS, NICE FIGHT

THEY HAD A HARD TIME AGAINST MEXICO HERNANDEZ

FUH, WHAT A BORING MATCH

CONGRATU-LATIONS, YOU WERE RIGHT, JAPAN IS A GOOD TEAM

JAPAN DOESN'T SEEM THAT GOOD

TH... THANK YOU

TSUBASA IS BROUGHT ON A STRETCHER TO THE MEDICAL OFFICE

THE FIERCE FIGHT BETWEEN BOTH ELEVEN IS OVER

SFX. JAPAN. JAPAN, PACHI, PACHI

SFX. TSUBASA, TSUBASA

SFX: ZUKI, ZUKI ZUKI

MEXICO YOUTH WAS DEFEATED BUT PUT UP A GOOD FIGHT, WITH THE NUMEROUS SAVES FROM THE MIRACLE KEEPER ESPADAS

SFX PAHCHIN

WE WON

HOORAY BRO

AND SINCE I MADE THIS FOUL I'M NOT SUITED FOR SOCCER

YOU DID WELL GUYS, EXCEPT FOR MY FOUL IT WAS A NICE MATCH

THEY'RE NO MATCH FOR US, ITALY
BUT YOU MUST HAVE REALIZED THE QUALITY OF THE JAPANESE TEAM AND TSUBASA DURING THESE LAST 2 GOALS, IT WAS LIKE A DIFFERENT TEAM
SURE, TSUBASA'S PHYSICAL CONDITION ISN'T FLAWLESS, AND HE'S MISSING HIS FAMOUS PARTNER MISAKI
AND IN THIS MATCH, SHINGO MAGNIFICIENTLY FILLED IN FOR MISAKI
WE BROKE THROUGH THE 1ST STAGE AS I PROMISED JAPAN AND ITALY WILL WIN EVERY-THING UNTIL WE FACE EACH OTHER
AND GENTILE
GINO

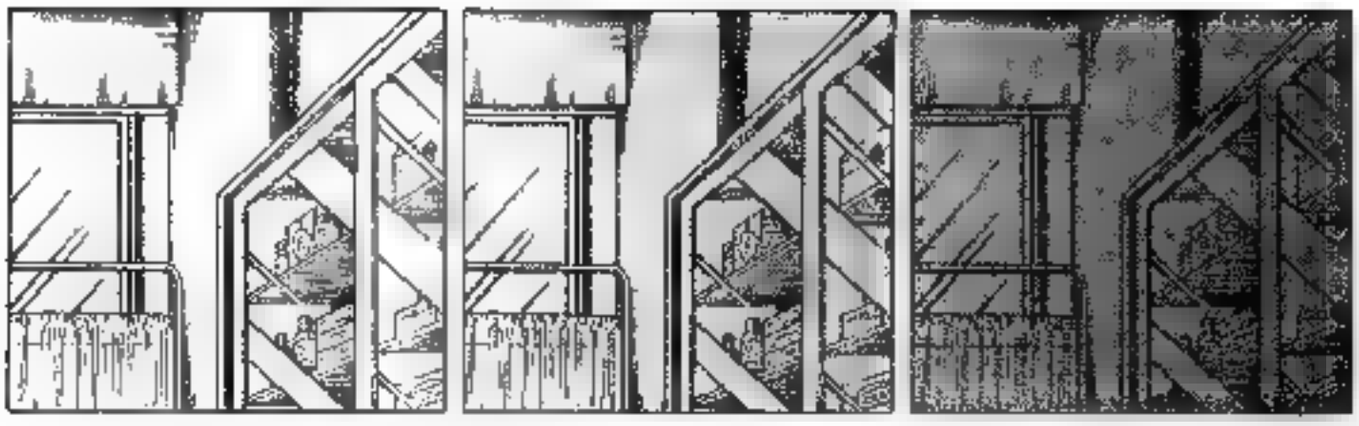
MY GREATEST OBJECTIVE IN THIS PRELIMINARY LEAGUE IS TO DEFEAT ITALY YOUTH,

I WANT TO GET MY REVENGE ON GENTILE,

YOU'LL SEE AT THIS MOMENT THAT THE CHOKKAKU FEINT* ISN'T THE ONLY TECHNIQUE I HAVE TO GET PAST YOU!!

*=RIGHT ANGLE FEINT

	JA	IT	ME	JR
JAPAN			○ (2-1)	
ITALY				
MEXICO	● (1-2)			
URUGUAY				



SFX. PACHIH

SFX GABAH

I SEE, SO HYUGA REALLY SCORED THE VICTORIOUS GOAL...
ES-PA-DAS
WHEN YOU STOPPED THE BALL WITH YOUR FACE, YOU KNEW THAT YOU'D BE VICTORIOUS
YOU SHOULD KNOW

I WAS TOLD THAT YOU GOT INJURED DURING A TRAINING YESTERDAY, AND GOT SUTURED, YET YOU PLAYED IN TODAY'S MATCH
FOR THE SAKE OF YOUR "DREAM"
EH
WHY ARE YOU WILLING TO GO THIS FAR FOR SOCCER
YEAH
AH, YOUR HAND IS ..
.....
THAT, AND SOMETHING ELSE
BUT I'LL PLAY THE NEXT MATCH
YEAH, AFTER YOU STOPPED "YOUR FRIEND THE BALL" WITH YOUR FACE, I WAS HURT BY THE NUMBER 9'S GREAT SHOOT

YEAH, OF COURSE
YOU'LL PLAY THE NEXT MATCH TOO
SOCCER IS...
SOCCER IS...
THE THING I ENJOY THE MOST

FULL OF MEMO-RIES
FOR ME, THIS BALL IS REALLY
I'D REALLY LIKE TO GET IT BACK
THE BALL I SMASHED DURING THE RECEPTION PARTY... DO YOU STILL HAVE IT
THIS BALL IS MY MEMORY
YEAH !!
SFX NIKOH

YOUR NEXT OPPONENT IS URUGUAY YOUTH...

GUYS

YOU'RE BACK TO CONSCIOUS-NESS, TSUBASA

ANYWAY, WE WON THIS MATCH, YOU'LL BE ABLE TO PLAY THE NEXT ONE, TSUBASA

BUT

IDIOT, THAT'S BECAUSE HE CARES FOR THE TEAM

YEAH, I'M ALRIGHT

BUT

SFX GACHYAH

ARE YOU ALRIGHT, TSUBASA

YOU HID THIS INJURY FROM US, YOU'RE SO DISTANT

ESPADAS, IS YOUR TREATMENT OVER

JAPAN ISN'T JUST TSUBASA, THEY HAVE TEAMWORK IT'S A NICE TEAM

YEAH, WITH PLEASURE

ALSO, LET'S EXCHANGE OUR UNIFORMS

10

HERE, IN THE KASHIMA ANTLERS' HOME GROUND, THE KASHIMA STADIUM, WAS HELD A MATCH OF THE PRELIMINARY GROUP A, WHERE JAPAN IS, THE MATCH BETWEEN ITALY AND URUGUAY...

KASHIMA SOCCER STADIUM

N... NO WAY

KANTO=GROUP A
CHUBU GROUP B
KANSAI=GROUP C
KYUSHU=GROUP D

THE DAY FOLLOWING THE WORLD YOUTH OPENING GAME, JAPAN VERSUS MEXICO, OTHER MATCHES OF THE PRELIMINARY LEAGUES WERE HELD THROUGHOUT JAPAN

THE EVENT OC-CURED HERE

SHINGO

WITH THE APPROVAL OF COACH GAMO, SHINGO HURRIED TO SEE THIS MATCH WITH HIS OWN EYES

THIS IS REALLY THE REVIVAL OF THE VETERAN, URUGUAY

ONE OF THE FAVORITES OF THE TOURNAMENT, WHO WAS KNOWN FOR ITS ABSOLUTE DEFENSIVE POWER

ITALY YOUTH, IS DEFEATED

THE ONE WHO SCORED THE VICTORIOUS GOAL IS THE ONE WHO HOLDS THE NICKNAME JAPANESE BOMBER, WHO IS OF 4TH GENERATION JAPANESE DESCENT, RYOMA HINO

Gillette

SFX WAAAA
TROUBLE
OUT-
BREAKS
ざ
ざ
ざ
SFX ZAWA ZAWA ZAWA ZAWA
ZAWA ZAWA ZAWA

ONE OF THE BEST GOAL KEEPERS OF THE TOURNAMENT, GINO HERNANDEZ, AND THE N°1 LIBERO OF EUROPE, SALVATORE GENTILE, HEARTBROKEN, ARE KNEELING, DROPPING THEIR SHOULDERS
SFX GAKUN
ITALY YOUTH IS DE-FEATED
AT THIS TIME BRAZIL OVERWHELMED URUGUAY WITH A GREAT DIFFERENCE THE SCORE WAS 10-0
IN BRAZIL TSUBASA AND MISAKI HAD SEEN THE TEST MATCH BETWEEN BRAZIL AND URUGUAY
diadora

SO WHY DID YOU LOSE, ITALY YOUTH !!

WE DIDN'T FIGHT EACH OTHER YET

IN ORDER TO WIN ALL OF OUR MATCHES WE'LL THOROUGHLY SCOUT OUT ITALY

SHINGO

WHY WHY DID

HEY YOU'RE NOT ALLOWED TO BE ON THE GROUND

STAFF

YOU ARE ALL JAPAN'S
SFX SUTAN
スタ
AOI SHINGO

SO WHY DID YOU LOSE BEFORE WE FIGHT EACH OTHER
WE PROMISED TO WIN EVERY MATCH OF OUR PRELIMINARY LEAGUE BEFORE FACING EACH OTHER

!!
SHINGO
GEN-TILLE
GINO

GET SLAM

N...
NO WAY, WITHOUT MY ADVICE HE WOULDN'T HAVE THIS SHOOT

TODAY, WE SCORED 3 GOALS AGAINST ITALY, WHO IS FAMOUS FOR ITS ABSOLUTE DEFENSIVE POWER, AGAINST YOU, THERE'LL BE MORE

I SCO-RED THE VICTORIOUS GOAL WITH IT

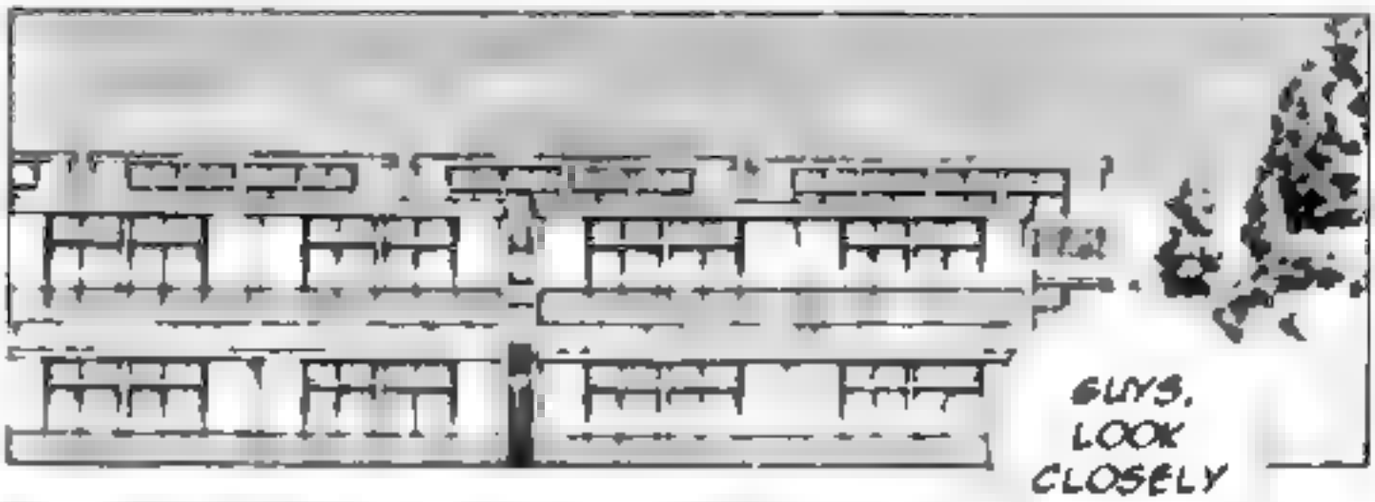
MY "TORNADO SHOOT"

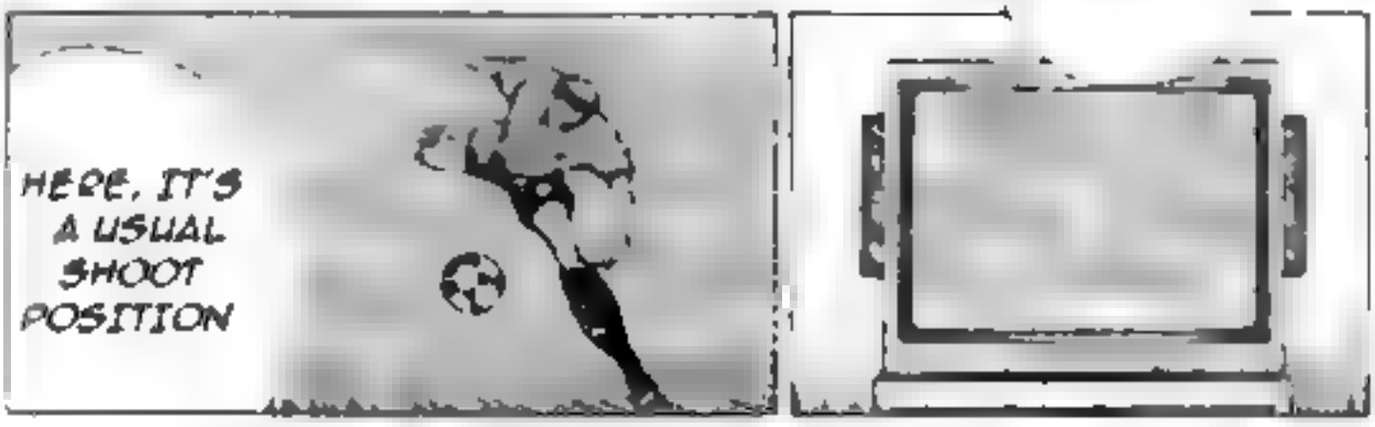
I OWE YOU ONE

WHEN I ARRIVED IN JAPAN AS A MEMBER OF THE PJ 7, BEFORE COMING BACK TO URUGUAY, YOU GAVE ME AN ADVICE THE LAST DAY

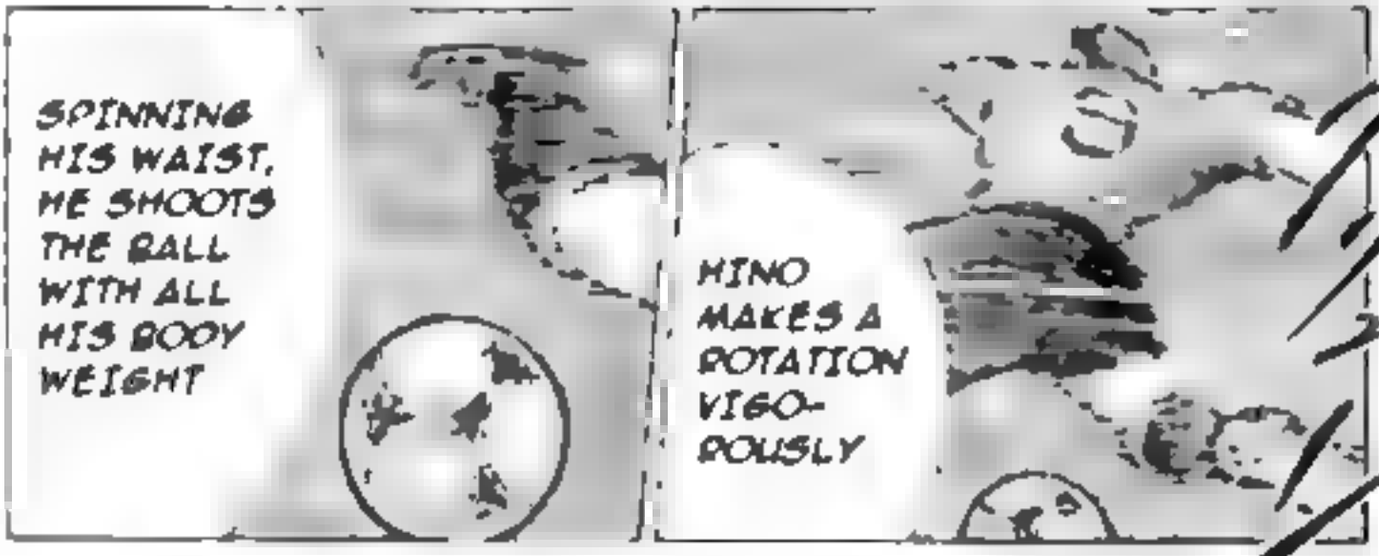
WHEN YOU SHOOT YOU TRANSMIT THE ROTATION OF YOUR WAIST INTO THE BALL, I THINK THAT IF YOU WIDEN THIS MOVE A BIT YOUR SHOOT WILL BE EVEN MORE TERRIBLE

WITH THIS ADVICE I MANAGED TO COMPLETE IT


GUYS, LOOK CLOSELY


HERE, IT'S A USUAL SHOOT POSITION

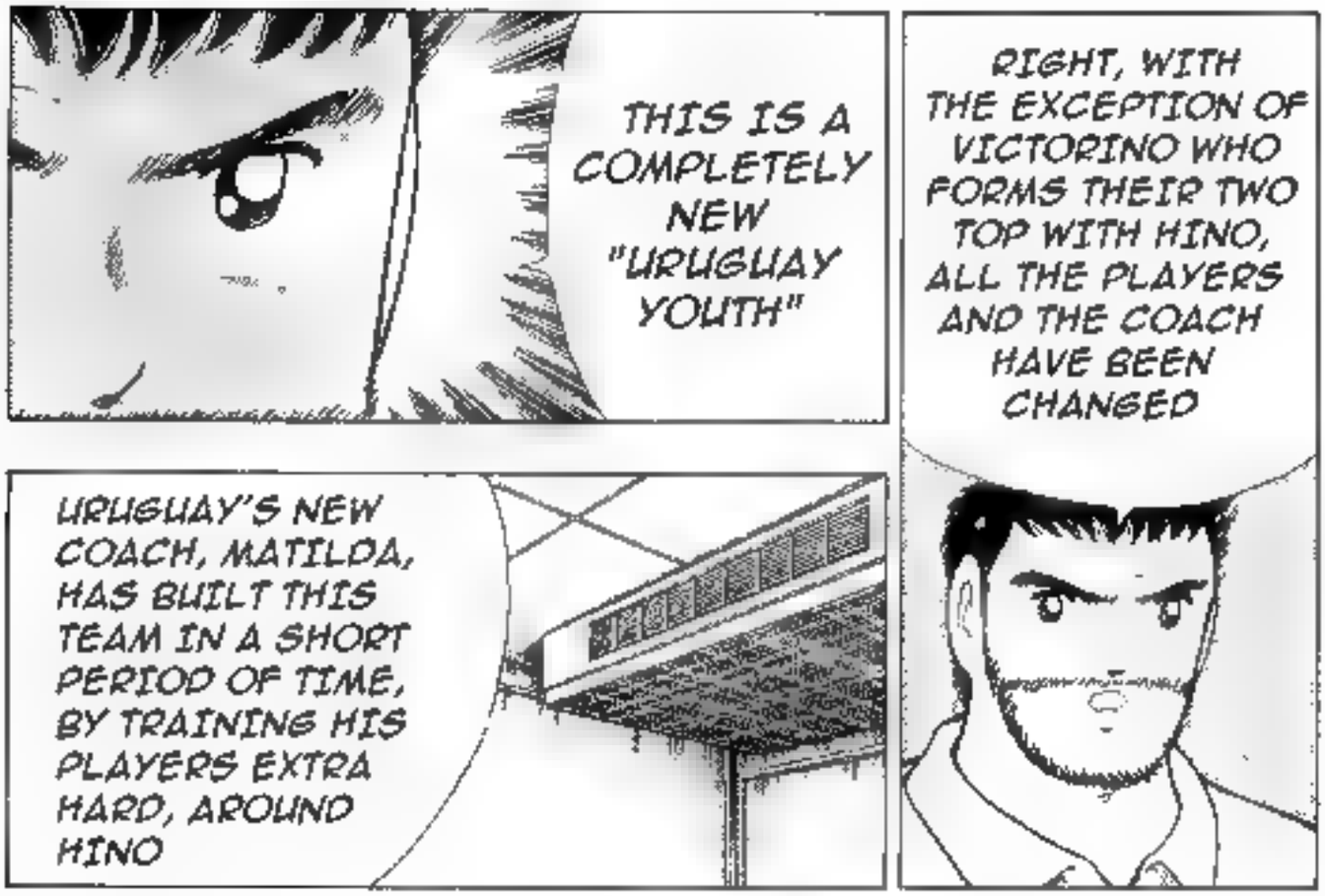
GINO AND GENTILLE ALREADY DON'T HAVE THE RIGHT TIMING TO DEFEND IT
JVC
BUT HERE HE MISSES IT ON PURPOSE


SPINNING HIS WAIST, HE SHOOTS THE BALL WITH ALL HIS BODY WEIGHT
HINO MAKES A ROTATION VIGOROUSLY

THIS IS THE SECRET BEHIND HIM! ATOMA'S TRUE STORY

THIS IS HOW HE ACQUIRED THIS TREMENDOUS DESTRUCTIVE POWER

SPX SHI----N
TH THIS IS
GO GREAT
IT'S NOT JUST HINO, IT'S THE OTHER PLAYERS AS WELL, THIS IS NOT THE URUGUAY YOUTH THAT I HAVE SEEN PLAY AGAINST BRAZIL WITH MISAKI
HYUGA POWERED UP HIS TIGER SHOT BY COMPLETING THE RAIJU SHOOT
SIMILARLY, HINO POWERED UP HIS DRAGON SHOT BY COMPLETING THE TORNADO SHOOT


THIS IS A COMPLETELY NEW "URUGUAY YOUTH"
RIGHT, WITH THE EXCEPTION OF VICTORINO WHO FORMS THEIR TWO TOP WITH HINO, ALL THE PLAYERS AND THE COACH HAVE BEEN CHANGED
URUGUAY'S NEW COACH, MATILDA, HAS BUILT THIS TEAM IN A SHORT PERIOD OF TIME, BY TRAINING HIS PLAYERS EXTRA HARD, AROUND HINO
THEY ARRIVED IN JAPAN LATE, BECAUSE THEIR HARD TRAINING WAS HELD UNTIL RIGHT BEFORE THE TOURNAMENT
SHIT, AFTER THE OPENING GAME AGAINST MEXICO YOUTH, ANOTHER STRONG OPPONENT IS MAKING ITS APPEARANCE
NIKE

I'M NOT MISTAKEN, THE MATCH THE DAY AFTER TOMORROW WILL BE A DUEL OF STRIKERS BETWEEN THIS GUY AND ME
AND WITHOUT MISAKI, I'LL HAVE NO CHOICE BUT TO PULL UP THE TEAM MYSELF IN THIS MATCH

WHAT ARE YOU DOING HERE
YO
HE---Y, HYUGA KOJIRO, WHY DO YOU HAVE SUCH A SERIOUS EXPRESSION
AAH
YOU FOUGHT IN THE ASIAN TOURNAMENT, AND I HAVE BEATEN OKINAN JUST AS I PROMISED, WE'RE QUALIFIED FOR THE NATIONAL TOURNAMENT
LOOK I'M IN THE NEWS-PAPER
I ESCAPED FROM THE HOTEL TO COME HERE
WE CAME TO THE NEIGHBORING PREFECTURE, YAMANASHI
HOWEVER IT'LL START ONLY IN AUTUMN
HAH, HAHAHA... THIS IS JUST A JOKE
EH
BECAUSE YOU PROMISED TO GO ON A DATE WITH ME IF WE BEAT OKINAN
HERE IS A CHARM

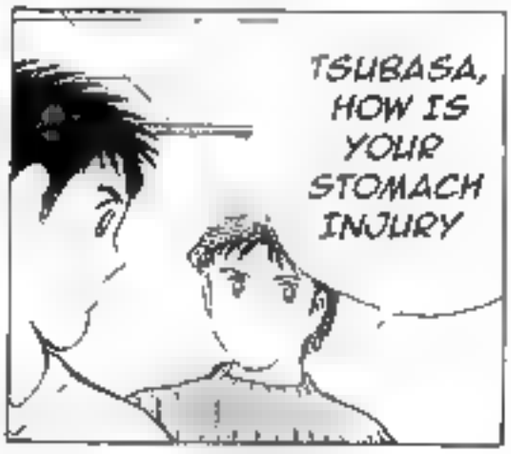
CALM DOWN, CALM DOWN
IN REALITY, THIS CHARM WAS FOR MY OWN SAKE, SINCE IT HELPED ME TO BEAT OKINAN
.....
AND TO KEEP YOU SAFE FROM INJURIES SINCE MANY MEMBERS OF THE JAPANESE TEAM ARE INJURED .
FOR YOU TO WIN THE NEXT MATCH
SFX: PUI
WHAT, I'LL TAKE IT BACK IF YOU DON'T WANT IT
YEAH
BUT IS IT REALLY ALRIGHT FOR ME TO TAKE IT
I'LL TAKE IT
NO

HEY AKAMINE MAKI
SEE YA I M GOING. DON'T GET A STOMACHACHE FROM DRINKING TOO MUCH COLA BEFORE THE MATCH
HYUGA

THIS IS THE FIRST TIME THAT HE CALLS ME BY MY FULL NAME BUT... THIS IS ENOUGH...
YEAH !!
I'LL WIN THE NEXT MATCH FOR SURE !!
TO HAVE THIS SEN-SATION IN MY CHEST
SFX KYUN
THIS IS FOR WAKA-SHI-MAZU
HYUGA, IT'S FULL OF VALENTINE'S CHOCOLATES
BUT, USUALLY HYUGA NEVER ACCEPTS THE GIFTS FROM HIS FEMALE FANS
IT'S THIS GIRL FROM OKINAWA
YOU CAN HAVE THEM ALL
SFX GIROH
HEY HYUGA, SO YOU WERE WITH A LADY, YOU FINALLY GOT YOURSELF A SWEETHEART
THIS IS NOT THE BUSINESS OF THE OTHERS IN THE TEAM, DON'T TELL THEM
TA-KESHI
YES

SFX: HAH, HAHAHAHAHA

YEAH
WE'LL WIN THE NEXT MATCH AGAINST URUGUAY WITH THESE MEMBERS FOR SURE, MISUGI
WA~~H, HE'LL REALLY KICK ME TO DEATH
DIE, TAKESHI



I'LL DEFEAT JAPAN FOR SURE !!

TRAINING EXTRA HARD IS THE ONLY WAY TO WIN THE WORLD YOUTH

A NIGHT TRAINING FOR URUGUAY

IT'S IT'S TRUE, THEY'RE TRAINING JUST BEFORE NOON, EVEN THOUGH THEY JUST ENDED THEIR MATCH AGAINST ITALY.

WON'T THE PLAYERS BE EXHAUSTED

TH... THIS IS THE WAY OF URUGUAY'S COACH, OF JAPANESE DESCENT, MATILDA JINNOSUKE

SFX GUFUFUFUFU

神 瀧 風

CAPTAIN TSUBASA

JUMP COMICS

(ワールドユース編)

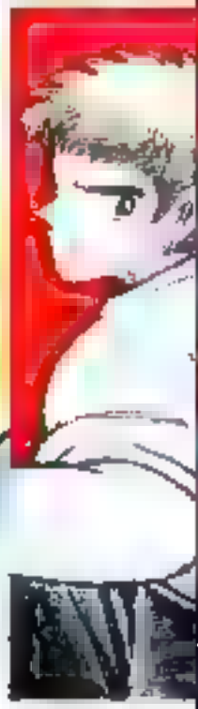
キャプテン翼

VOL. 14

成長の証!!の巻

高橋陽一

キャプテン翼
(ワールドユース編)
14



高橋陽一

☆3266

集英社

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFELI@HOTMAIL.COM

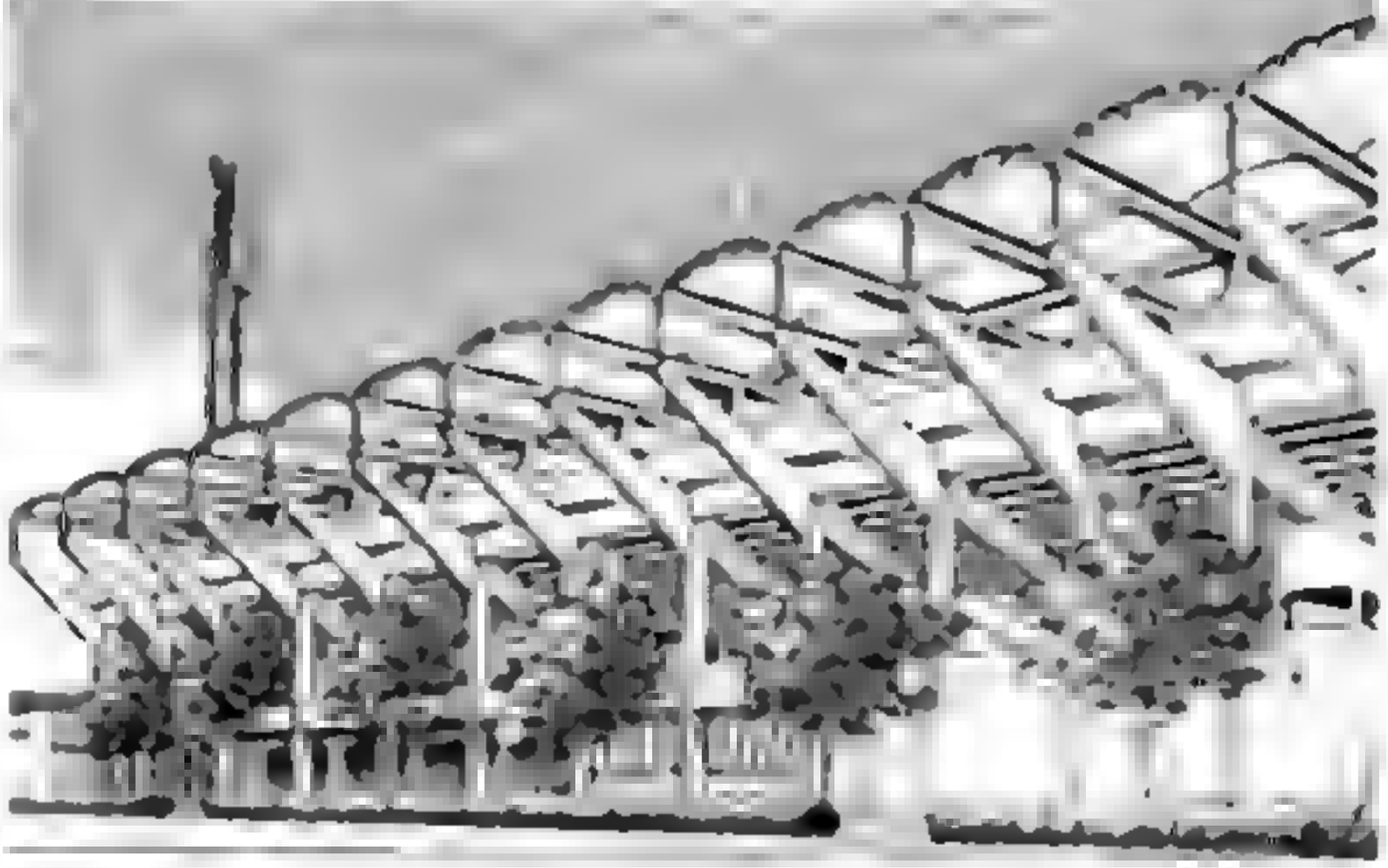
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS
RAVIJHA85
SANTABLA
BAX
TRAFFORD DEVIL
ABDULQADER ZENIDDEEN

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

KASHIMA PREFECTURE SOCCER STADIUM



TODAY'S MATCHES

PRELIMINARY GROUP A

1ST MATCH
JAPAN VS URUGUAY
KICK OFF 1:00 PM

2ND MATCH
MEXICO VS ITALY
KICK OFF 3:00 PM

PROOF OF PROGRESS!!

WAH, GREAT MUSCLES

SFX HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA

AT LAST, I CAUGHT UP

LOOK, YOUR MASTER IS CALLING

YEAH

MISTER, MAYBE YOU'LL PLAY IN TODAY'S MATCH IN THE KASHIMA STADIUM, ARE YOU A SOCCER PLAYER?

I LOOK LIKE A JAPANESE, BOTH MY PARENTS ARE JAPANESE, AND I SPEAK JAPANESE

YEAH

B... BUT YOU'RE NOT AN ALL JAPAN YOUTH'S PLAYER

BUT I'M A URUGUAYAN REPRESEN-TATIVE

YOU'RE FRIENDLY DOGGY, SO, LET'S RUN TOGETHER

HE-Y, CHIRO, DON'T FOLLOW STRANGERS

SFX WAN, WAN

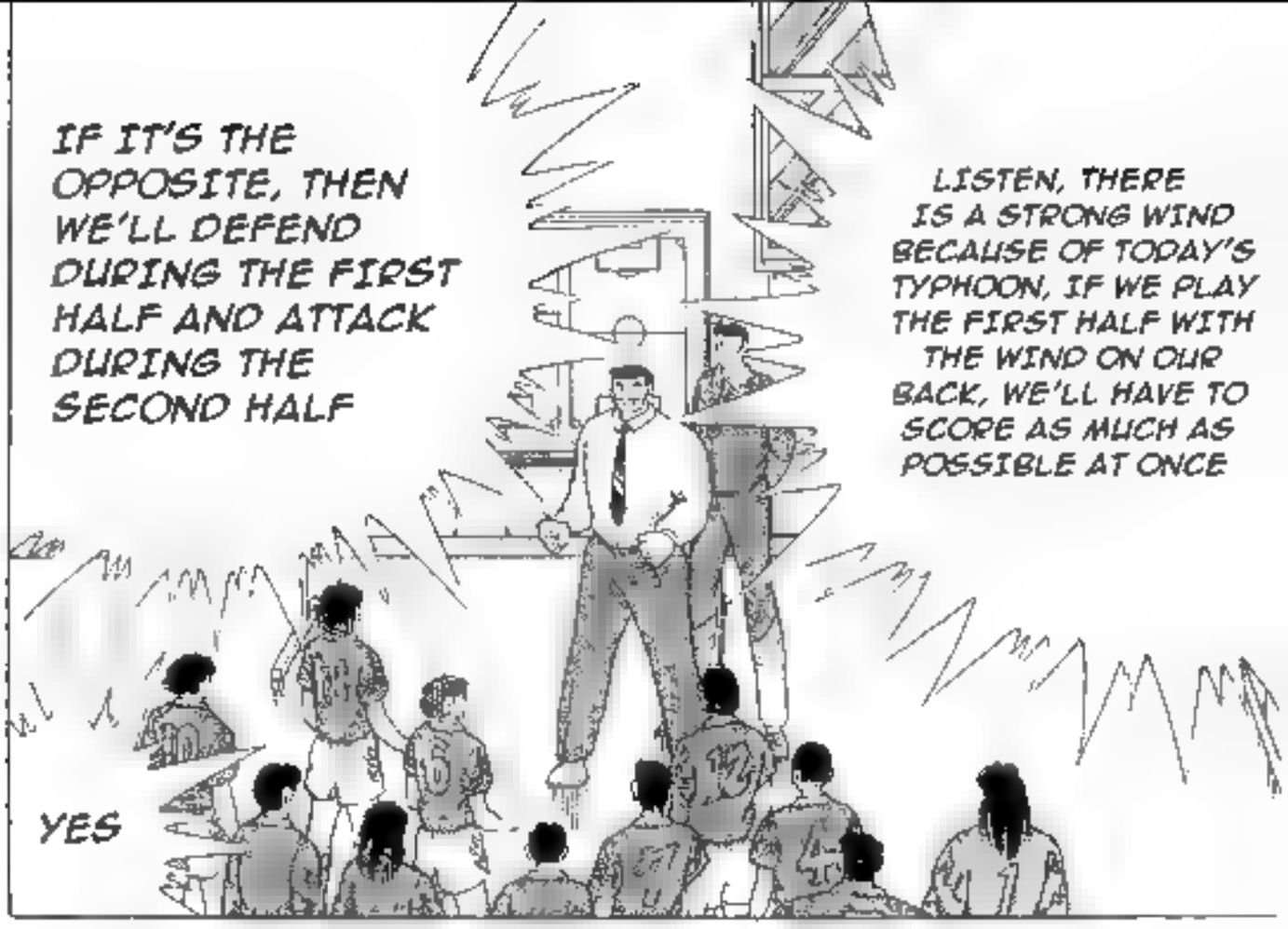
SFX TATATAH

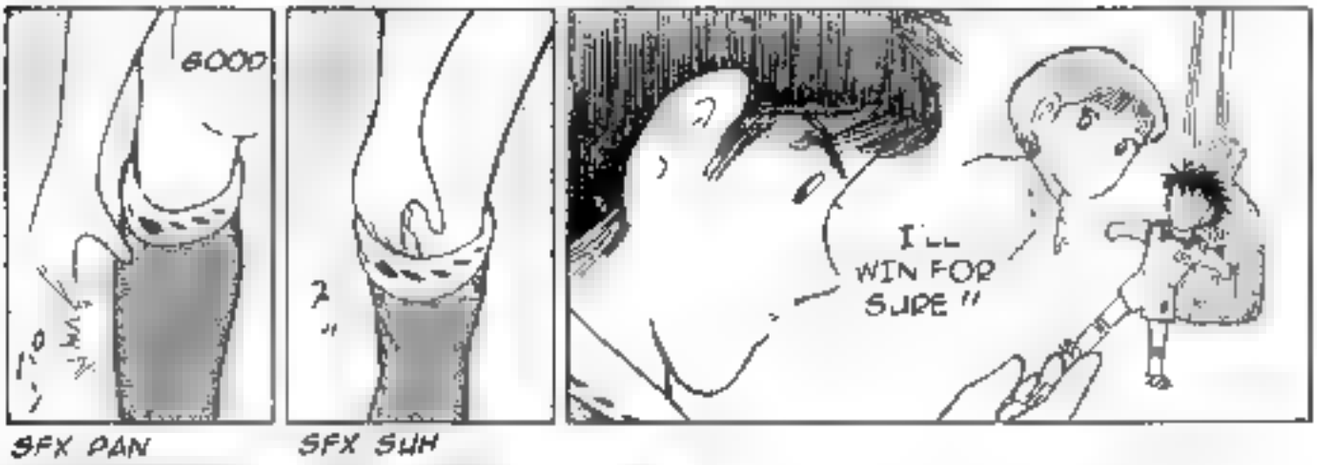
MY GRAND-MOTHER AND GRAND-FATHER WERE BORN IN THIS COUNTRY, JAPAN
BYE BYE
THIS IS AN AMERICAN COCKER SPANIEL
YEAH
AN AMERICAN COCKER SPANIEL, LIVING IN JAPAN, WHOSE NAME IS CHIRO
THAT'S FINE, DOGS DON'T HAVE TO THINK TOO MUCH OF WHICH COUNTRY THEY BELONG TO
?

BUT I'LL FIGHT AS A URU-GUAYAN
AND DE-FEAT JA-PAN
SFX GUH
THERE
SORRY ABOUT THAT
IT'S NO-THING

THEIR VICTORY AGAINST ITALY ISN'T A FLUKE
TODAY YOU'RE FIGHTING URUGUAY
BEFORE THIS TOURNAMENT WE HAD A TRAINING MATCH AGAINST URUGUAY THE RESULT WAS A CRUSHING DEFEAT FOUR TO FIVE
F... 5-1!?

THERE ARE EFFICIENT STRIKERS IN THIS TOURNAMENT, LIKE SCHNEIDER AND SANTANA . BOTH FORWARDS OF THEIR TWO TOP ARE AMONG THE STRON-GEST OF THIS TOURNAMENT
IF I'M NOT MISTAKEN, IF JAPAN CAN WIN AGAINST URUGUAY, THEN IT'LL BE PROOF THAT YOUR TEAM CAN WIN THE TOURNAMENT .
SEE YOU, DO YOUR BEST, TSUBASA
THANK YOU VERY MUCH FOR EVERYTHING, ESPADAS
MEXICO YOUTH WAS PLAYING WITH ONLY 10 MEMBERS, AND WE ONLY MANAGED TO SCORE 2 GOALS DURING LOSS TIME
YET, URUGUAY MANAGED TO SCORE 5 GOALS AGAINST THIS MAN, THE MIRACLE KEEPER, ESPADAS

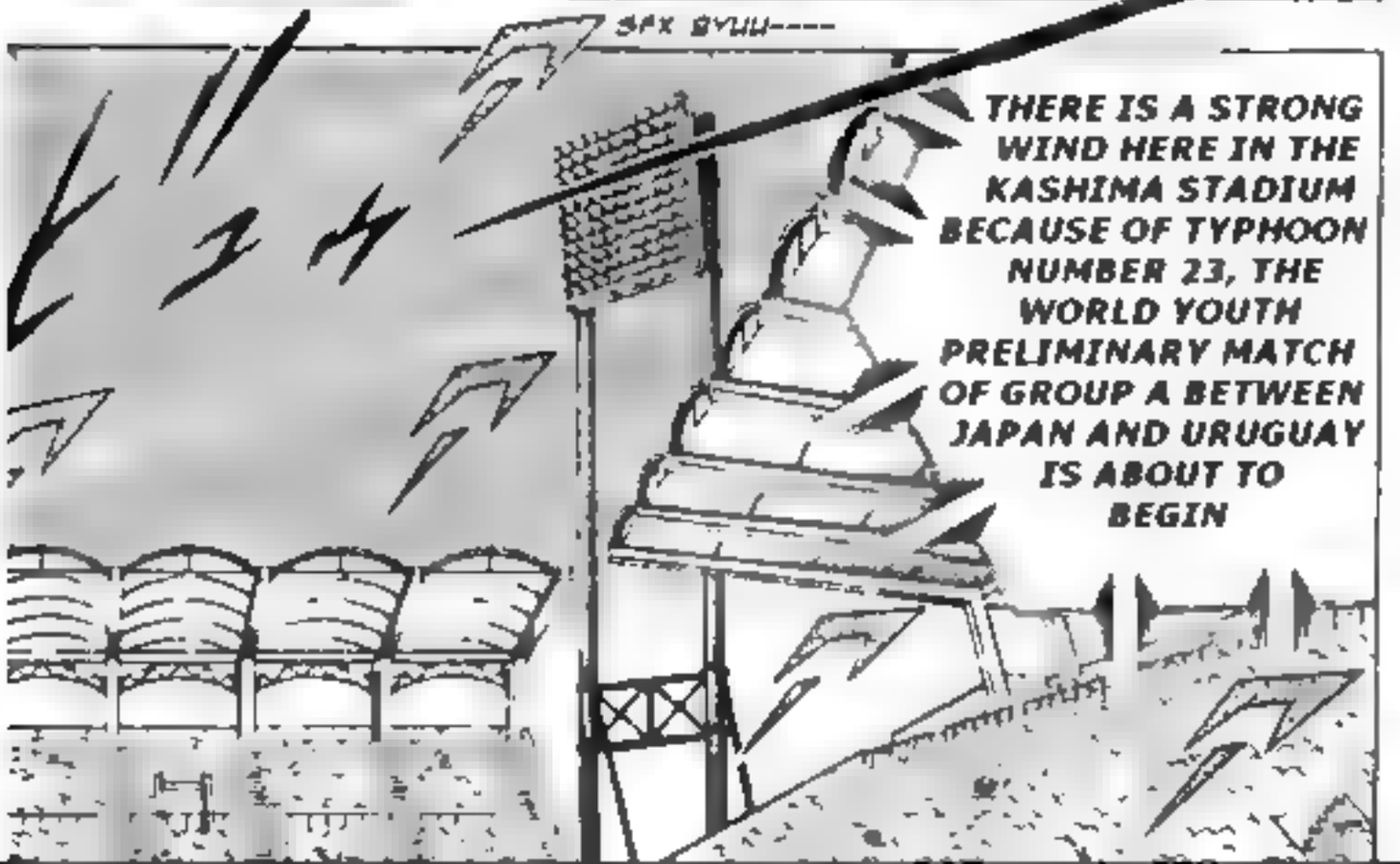

IF IT'S THE OPPOSITE, THEN WE'LL DEFEND DURING THE FIRST HALF AND ATTACK DURING THE SECOND HALF
LISTEN, THERE IS A STRONG WIND BECAUSE OF TODAY'S TYPHOON, IF WE PLAY THE FIRST HALF WITH THE WIND ON OUR BACK, WE'LL HAVE TO SCORE AS MUCH AS POSSIBLE AT ONCE
YES



SFX PAN SFX SUH

IN THIS SITUATION, THE HUMAN BEING POSSESSES MORE STRENGTH THAN USUAL !!
THE FIELD IS A BATTLEGROUND, YOU MUST FIGHT THINKING THAT YOU'LL DIE IF YOU LOSE HERE

YEAH !!
SO, LET'S GO GUYS !!


SFX GYUU----
THERE IS A STRONG WIND HERE IN THE KASHIMA STADIUM BECAUSE OF TYPHOON NUMBER 23, THE WORLD YOUTH PRELIMINARY MATCH OF GROUP A BETWEEN JAPAN AND URUGUAY IS ABOUT TO BEGIN

SFX: WA----

SO, BOTH TEAMS, JAPAN AND URUGUAY, ARE ENTERING THE FIELD

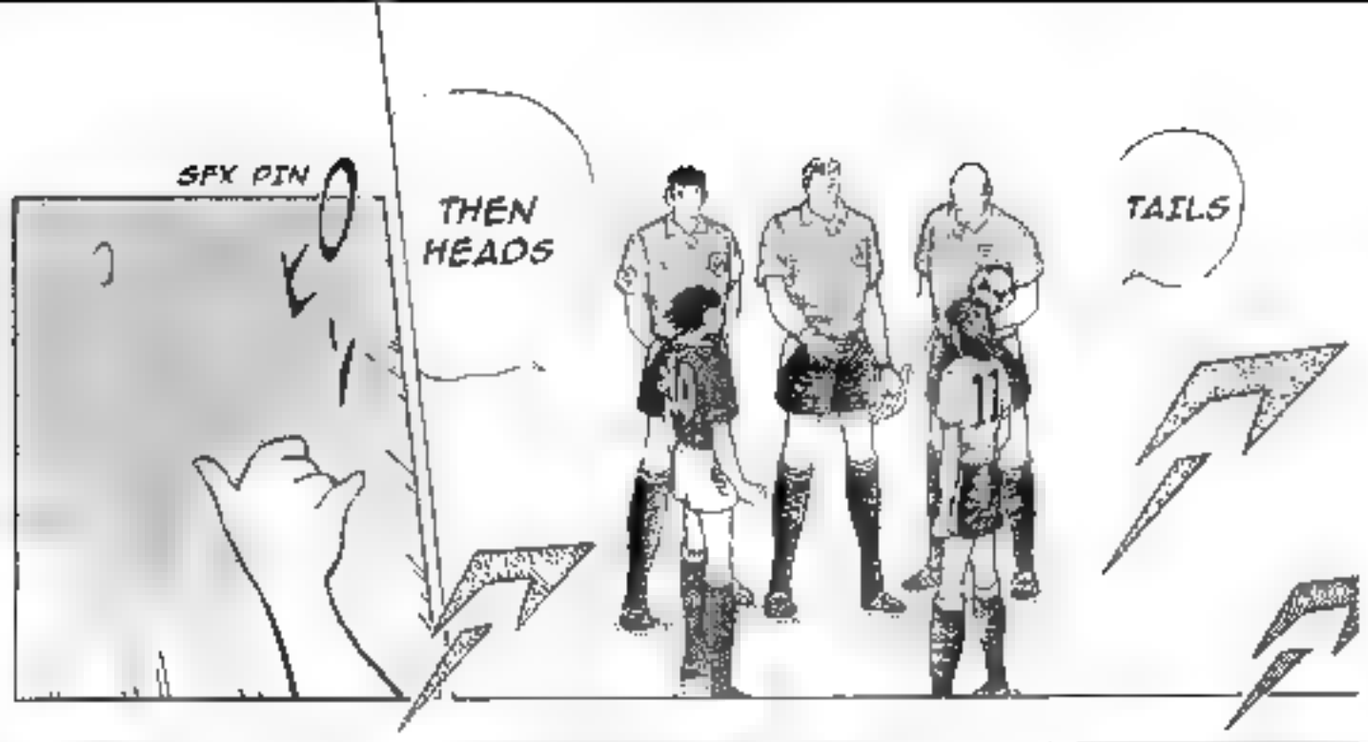
WIN TODAY AS WELL

WE WERE WAITING FOR YOU, JAPAN

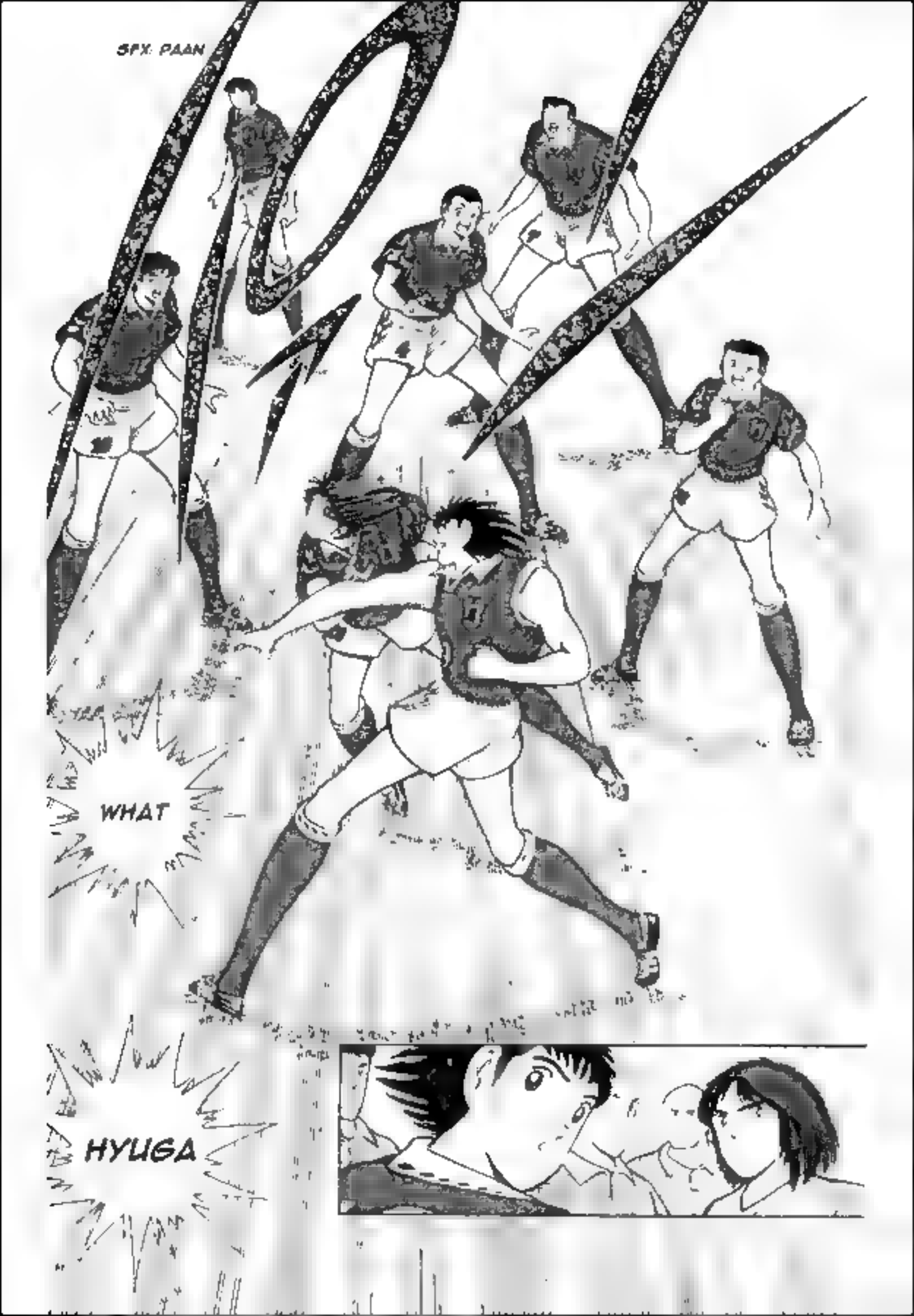
THIS IS A BIG MATCH FOR BOTH TEAMS, SINCE THEY HAVE WON THEIR FIRST MATCH IN THE PRELIMINARY GROUP A, IT'S ABOUT TO START AT LAST

WE EXPECT A LOT FROM YOU, JAPAN

JAPAN, JAPAN



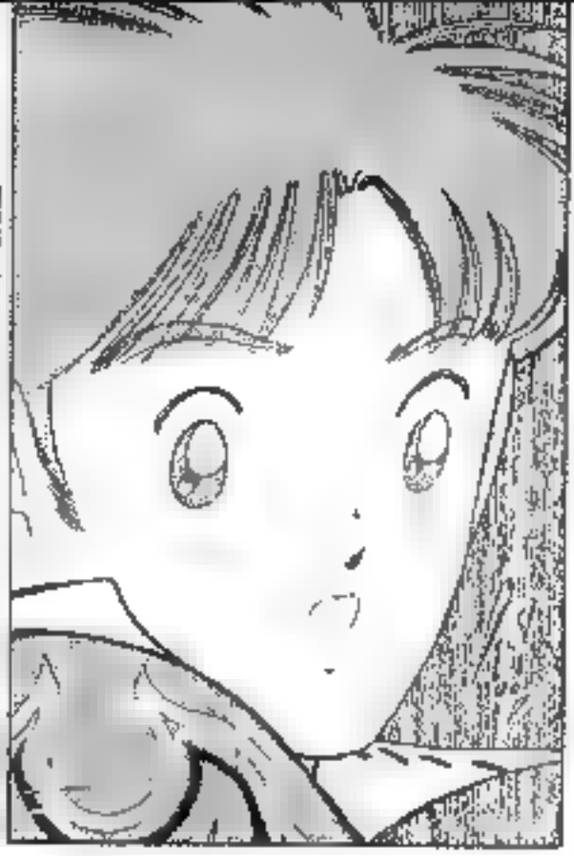
ITALY HAS LOST,
TODAY'S OPPONENT IS URUGUAY, AND
THEY HAVE DEFEATED ITALY,
BUT...
I'D HAVE LIKED GINO AND THE OTHERS
TO STAY UNDEFEATED,
I WANTED TO DEFEAT GENTILE AND WIN
AGAINST ITALY TO RETURN THE FAVOR SINCE
I HAVE STUDIED SOCCER THERE,
NEVERTHELESS...


SFX: PAAN
WHAT
HYUGA

ARE YOU AWAKE NOW, AOI
UH ...
YOU'RE YOUNGER, BUT THAT DOESN'T MEAN THAT YOU CAN'T BEHAVE YOURSELF
YOU CAN'T FIGHT IN THIS MATCH IF YOU'RE FICKLE LIKE THIS
MISAKI ABSENT, TSUBASA INJURED, YOU HAVE THE RESPONSIBILITY OF ALL JAPAN'S MID FIELD !!
YOU'RE AN ALL JAPAN YOUTH REPRESENTATIVE, A WARRIOR, CHOSEN TO FIGHT FOR THE JAPANESE FLAG
SFX GUIH

INDEED, HYUGA IS RIGHT,

IF I PLAY THIS MATCH HALF HEARTEDLY, NOTHING GOOD WILL COME OUT OF IT



SFX PON

TODAY, IN THIS MATCH, IT'S NOT TSUBASA

SFX PAAAN

SFX KORON, KO- PON

HEAD

HERE I GO

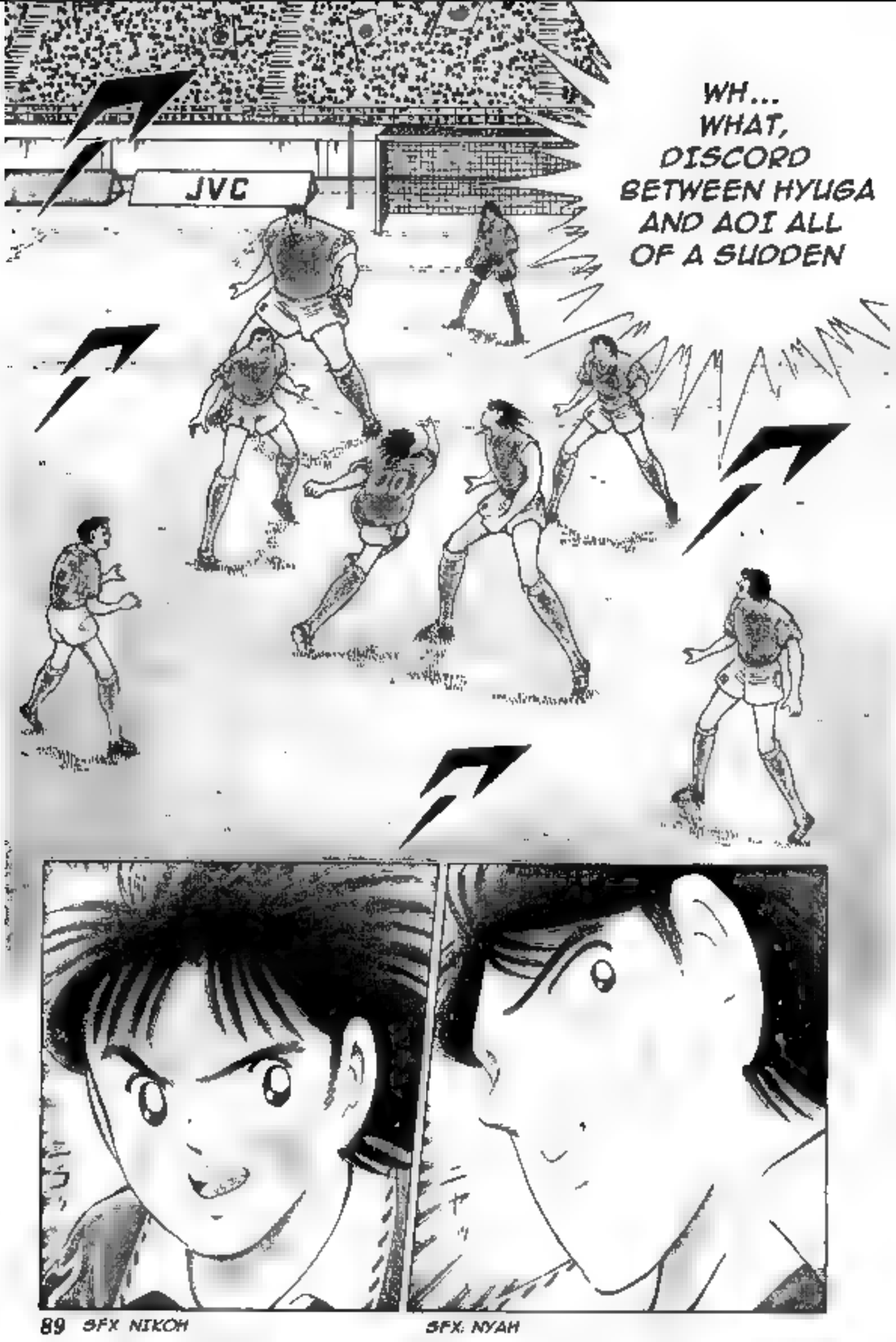
YES, GOT IT

BUT ME, WHO'LL PULL UP THE TEAM

SFX GOKUPI

WH... WHAT, HEY

DON'T TELL ME THERE IS DISCORD ALL OF A SUDDEN


JVC
WH... WHAT, DISCORD BETWEEN HYUGA AND AOI ALL OF A SUDDEN
SFX: NIKOH
SFX: NYAH

SFX
GON
ALL RIGHT, LET'S DO IT!!
NO, IT'S DIFFERENT, IT WASN'T A QUARREL, THEY WERE HITTING EACH OTHER'S FACES TO GET FIRED UP
THESE 2 ARE REALLY FIRED UP FOR THIS MATCH NOW
AOI HYUGA...

THE SIDE... WITH THE WIND ON OUR BACK
IT'S HEADS WHAT IS THE JAPANESE TEAM'S CHOICE
SO, THE BALL.. URUGUAY WILL DO THE KICK OFF
JAPAN WILL TRY TO SCORE AS MUCH AS POSSIBLE IN THE FIRST HALF
SO WE'LL GO FOR IT AT THE VERY BEGIN-NING AS WELL
FUFU FU THE BALL IS OURS

SO, THE MATCH BEGINS WITH URUGUAY'S KICK OFF

SFX PIIIIII

SFX: CHYON

!!

WHAT

WHA ...

THE REFEREE'S WHISTLE IS RINGING, AND HE RAISES HIS ARM

THIS SHOOT THAT HE LEARNT WHEN HE CAME BACK TO URUGUAY IS THE PROOF OF HINO'S PROGRESS

YEAH, I KNOW

GET READY, WAKA-SHI-MAZU

IT DOESN'T MATTER IF IT'S BEHIND OR AGAINST THE WIND

I'LL STOP I--T !!

EAT THIS, URUGUAY WILL SCORE THE FIRST GOAL IN ONE SHOT TO SALUTE YOU !!

SFX: GURYUN

HINO IS FIRING HIS TORNADO SHOOT AT ONCE, THE ONE THAT HE SHOWED AGAINST ITALY

HE'S SHOOTING THE BALL AT THE VERY BEGINNING, DURING THE KICK OFF

A~H, BUT, SO SOON, THIS IS A...!?

SFX. BOM

IT'S ABSURD AOI, GET DOWN !! IF YOU TAKE THE EXPLOSIVE POWER OF THIS GUY'S SHOOT AT POINT BLANK RANGE LIKE THAT, YOU WON'T BE ABLE TO PLAY ANYMORE

HYUGA

SFX GUGAAN

SFX. BAH

AH, BUT AOI IS JUMPING TOWARDS THE SHOOT COURSE

THE URUGUAYAN REPRESENTA-TIVE HINO RYOMA, FIRED A SHOOT AT ONCE FROM THE CENTER CIRCLE

SFX: BUCHYAH

SFX: GUOYUN

SFX: GAYUCH

ST...
STOPPED,
TSUBASA
BLOCKED
THIS SHOOT
EXTREMELY
SOLIDLY BY
JUMPING AND
PUTTING HIS
SPIKES
AGAINST IT

!!

NICE,
TSU-
BASA
!!

TSU-
BASA
!!

SFX DON
TSUBASA BLOCKED THE SHOOT BUT FALLS HEAVILY BECAUSE OF THE IMPRESSIVE IMPACT
TSU-BASA
ARE YOU AL-RIGHT
SOME POINTS OF MY SPIKES WERE BLOWN OFF
SFX. GIGI, GIGI, GIGI, GIGI, GIGI, GIGI
SFX. POTO, POTO
HINO'S TORNADO SHOOT HAS A GREAT ROTATION EFFECT THIS IS AN UNBELIEVABLE SHOOT
IF I HAD TAKEN THIS SHOOT ON THE FACE, I'D HAVE HAD TO LEAVE ON A STRETCHER FOR SURE
UWAH ...

SHIT, DESPITE HIS INJURIES, ALL JAPAN'S KEY PLAYER IS STILL THIS MAN, OOZORA TSUBASA
ORIGINALLY, I DECIDED TO GO TO JAPAN AFTER I MET COACH GAMO BECAUSE I SAW TSUBASA S PLAY IN BRAZIL MY MOTIVATION FOR BECOMING A MEMBER OF THE P J 7 WAS THIS OOZORA TSUBASA
GFX BAM
GOOD
AOI TAKES THE BALL THAT TSUBASA BLOCKED, JAPAN MANAGED TO KEEP THE BALL

HE RECOGNIZES ME...
SINCE I'M A MEMBER OF THE ALL JAPAN YOUTH TEAM, I MADE MANY MISTAKES AND CAUSED TROUBLES FOR THE TEAM,
BUT HYUGA TOLD ME THAT IN TODAY'S MATCH, I HAD TO LEAD THE MID FIELD...
MEANING THAT HE RECOGNIZES ME AS A FULLY QUALIFIED PLAYER
LET'S GO...
YEAH
SPIKES FOR TSUBASA, HURRY
SOME POINTS WERE REMOVED, I CAN'T USE THESE SPIKES ANYMORE, I NEED OTHERS...
SFX. SIRI, SIRI
LET'S GO, URUGUAY YOUTH !!

I'LL AVENGE GINO AND GENTILLE
WHAT
EAT THIS
9
11
THIS IS MY SPECIALTY, THE CHOKKAKU FEINT

A CHOKKAKU DRIBBLE* FROM AOI, HE TEARS THE MID FIELD TO PIECES, THE TRAFFIC LIGHTS ARE ALL GREEN** FOR HIM

KEEP GOING LIKE THAT

THAT'S IT, AOI

WHAT

AOI KEEPS ON USING HIS SPECIAL TECHNIQUE, THE CHOKKAKU FEINT*, THIS IS REALLY...

THAT'S GREAT SHINGO

HE'S SUR-ROUNDED FROM 3 SIDES

AH, BUT HERE AOI IS STOPPED

WE WON'T ALLOW HIM TO GO ANY FURTHER

YEAH

WHAT'S THIS STOP HIM !!

YOU CAN'T COME TO ANYONE WHEN IT COMES TO SPEED AND POWER

HYUGA

HYUGA

HYUGA

I'LL SCORE A GOAL FOR SURE

SFX ZAH

HE LEFT THE BALL BEHIND

WHAT

HE HE HE..

AH, BUT AOI DOESN'T HAVE THE BALL

AGAINST SAMP IN ITALY... THIS IS THE TECHNIQUE HE USED ON ME

I'M LEAVING IT TO YOU, HYUGA

STRIKE, BATTER OUT

YAMA-NASHI

ALL RIGHT

SFX DADADAH

THAT WAS A NICE PLAY AOI, I CAN GET THE BALL HERE

HERE IS THE PROOF THAT I'M AN ACE STRIKER !!

IT'S IN---, ALL JAPAN SCORES THE FIRST GOAL AT ONCE WITH A RAIJU SHOOT

AND THE ONE WHO MADE THE ASSIST IS THE ENERGETIC MEMBER OF ALL JAPAN YOUTH, THE NOW ESTABLISHED REGULAR, AOI SHINGO

HOORAY

YES !!

I SCORED THE FIRST GOAL IN OUR STRIKER'S DUEL HINO

THEY SCORED WITHOUT TSUBASA THIS IS THE PROOF OF ALL JAPAN YOUTH'S PROGRESS

HE-Y, TAMOTSU

WELL DONE, SHINBO

ALL JAPAN YOUTH SCORED THE FIRST GOAL, THANKS TO JAPAN'S ACE STRIKER, ASIA'S TOP SCORER, THE "MOKO*", HYUGA KOJIRO

*=FIERCE TIGER

WELL DONE, HYUGA

FOLLOWING THE VICTORIOUS GOAL DURING THE MATCH AGAINST MEXICO YOUTH, THIS IS HIS 2ND GOAL IN THIS TOURNAMENT

THESE 2 MOTIVATED THEMSELVES BECAUSE THEY'RE WORRIED ABOUT MY INJURY... THEY IMMEDIATELY WENT FOR THE OPPONENT'S GOAL AND MANAGED TO SCORE FIRST

ハイェ! ハイェ! シンGo!!
NAKAHARA OB CAME TO SUPPORT SHINGO TODAY
AND OUR SENPAIS
MA-MORU
KE
TAKEO
KAZU
OK!
AH, HERE IT'S A SUCCESSFUL PASS BEFORE A GOAL DEAD
YES
SERIOUSLY---Y, YOUR OWN SON IS PUTTING SO MUCH EFFORT INTO IT, BUT YOU'RE HOPELESS WHEN IT COMES TO SOCCER
AAH, AN ASSIST, AN ASSIST
I'M GLAD DAD, MOM, SHINGO MADE AN ASSIST
BROTHER
BUT WHERE DID YOU GO
BROTHER ALL JAPAN SCORED FIRST
SEN-DAI
*=I M LEAVING THE HOUSE, DON'T WORRY TARO
HE DION'T TAKE HIS CRUTCHES

SFX PIIIIII
SO, AFTER 2 MINUTES IN THE FIRST HALF, THIS IS ANOTHER KICK OFF FROM URUGUAY AFTER THEY TOOK THE FIRST GOAL
BE CAREFUL, GUYS
YEAH
HE'LL DO IT AGAIN
HINO'S
TORNADO SHOOT
SFX: GURUH
NO, THIS TIME HINO MAKES A BACKPASS

WHAT
AH, BUT HERE IS AOI AGAIN, HE CUTS THIS BACKPASS WITH A SHARP MOVE
SFX. BYUAH
SFX. BAUH
SHINGO

GOO--D, LET'S SCORE ANOTHER
YES, WE'LL FOLLOW AOI
YEAH
EVEN BEFORE WE WERE NO MATCH FOR HIS TALENT
SHINGO PROGRES-SED SO MUCH
OOH
WE HAD A CRUSHING DEFEAT 11 TO AGAINST THE KING NANKATSU NOT EVEN ONCE WE WENT TO THE NATIONALS
YEAH
SHINGO HAS THE BALL AGAIN

I'M SENDING IT BACK, AOI

SFX SASHIN

THIS IS A MAGNIFICENT ONE TWO RETURN BETWEEN AOI AND TSUBASA

SHINGO IS A MAN SO I THINK YOU SHOULD LET HIM DO WHAT HE WANTS

YU-KIKO

BIG SIS

YES

SFX BAMM

TSU-BASA

IF YOU LIKE SOCCER, DON'T GIVE UP ON IT

TSU-BASA

SFX SASHIN

PLEASE : DO YOUR BEST IN BRAZIL

TO BECOME LIKE OOZORA TSUBASA ...

DO YOUR BEST TOO

THIS IS

SFX DAAH

I'LL GO NO MATTER WHAT, DAD, MOM

B BUT

HE LEFT JUST LIKE HIM AFTER GRADUATING AND WENT TO ITALY TO STUDY SOCCER

EVEN IF I'M STOPPED, I KNOW THAT I HAVE TEAMMATES I CAN TRUST BEHIND ME

AOI RECEIVED THE RETURN PASS HE ADVANCES AND BREAKS THROUGH WITH A DRIBBLE ONCE AGAIN

THEN HE JOINED THE OTHER MEMBERS OF ALL JAPAN YOUTH AND PARTICIPATED IN THE WORLD YOUTH PRELIMINARIES, HE FOUGHT OTHER ASIAN YOUTH MEMBERS... SHINGO PROGRESSED MUCH LIKE THIS

SFX. DOOOOOOOOOOOOO

FINE, I'LL GO AS FAR AS POSSIBLE

HE STUDIED SOCCER IN ITALY ...

GOOD, THIS IS A GOAL CHANCE, GIVE IT TO ME HERE ONE MORE TIME, AOI

AH, BUT HERE AOI BREAKS THROUGH UNEXPECTEDLY BETWEEN HIS OPPONENTS, IN A STRAIGHT LINE

OVER THERE, AOI

YEAH

HE WON'T SHOOT, TAKE CARE OF THE 2 FORWARDS

WHAT

THEY ARE MARKING ME LESS

YEAH !!

THIS GUY'LL USE A ZIGZAG DRIBBLE ONCE AGAIN

LET'S GO, CHOKKAKU FEINT*

*=RIGHT ANGLE FEINT

SFX BYUBAAH

WHA

...NOT, LOOK, HERE I'LL GO STRAIGHT, IT'S HYUGA'S CHOKUSEN TEKI DRIBBLE**!!

**=STRAIGHT LINE DRIBBLE

THIS GUY ...

THERE IT IS, I INVESTIGATED, AND MADE A LIST OF THE DOCTORS FROM ALL OVER THE COUNTRY WHO HAD RESULTS IN SPORTS MEDICINE

THANK YOU, AZUMI

YEAH AS LONG AS THE POSSIBILITY ISN'T ZERO, I MUST TRY TO FIND A DOCTOR WHO WILL MAKE ME GO THROUGH REHAB IN A SHORT TIME, I M READY TO ENDURE ANYTHING
MISAKI
BUT DO YOU REALLY THINK THAT YOU CAN TAKE PART IN THE WORLD YOUTH

I THOUGHT OF NOTHING BUT THE MATCH AGAINST ITALY, BUT HYUGA'S SLAP MADE ME SNAP OUT OF IT, YEAH, OUR OBJECTIVE ISN'T CONFINED LIKE THAT
AND I'LL STAND ON THE FIELD WHERE EVERYONE IS WAITING FOR ME

LET'S GO URUGUAY YOUTH, IT'LL BE JUST ME UNTIL THE END !!

AND TO ACHIEVE IT, WE MUST FIGHT WITH ALL OUR STRENGTH MATCH AFTER MATCH

SFX GAH

SHIT

AH, BUT SHARP BREAKTHROUGH FROM AOI, IT'S A ONE ON ONE AGAINST THE KEEPER NOW

HERE !!

SFX GIH

OUR OBJECTIVE IS TO WIN THE WORLD YOUTH... AND BECOME THE BEST IN THE WORLD, WE WANT TO ACHIEVE THIS HUGE DREAM

SFX GAH

DAMN

GREAT, THIS GUY IS "FRIENDS" WITH THE BALL AS WELL

JAPAN ALREADY GOT A 2ND GOAL

HOORAY !!

GREAT, HE REALLY WENT ALONE UNTIL THE END, HE'S CARELESS BUT HE HAS A GENUINE TALENT.. AOI IS A LEGITIMATE PLAYER OF ALL JAPAN YOUTH NOW

SFX ZUBAAH

IT'S IN, IT GOT PAST BETWEEN THE KEEPER'S LEGS, A MATANUKI SHOOT*

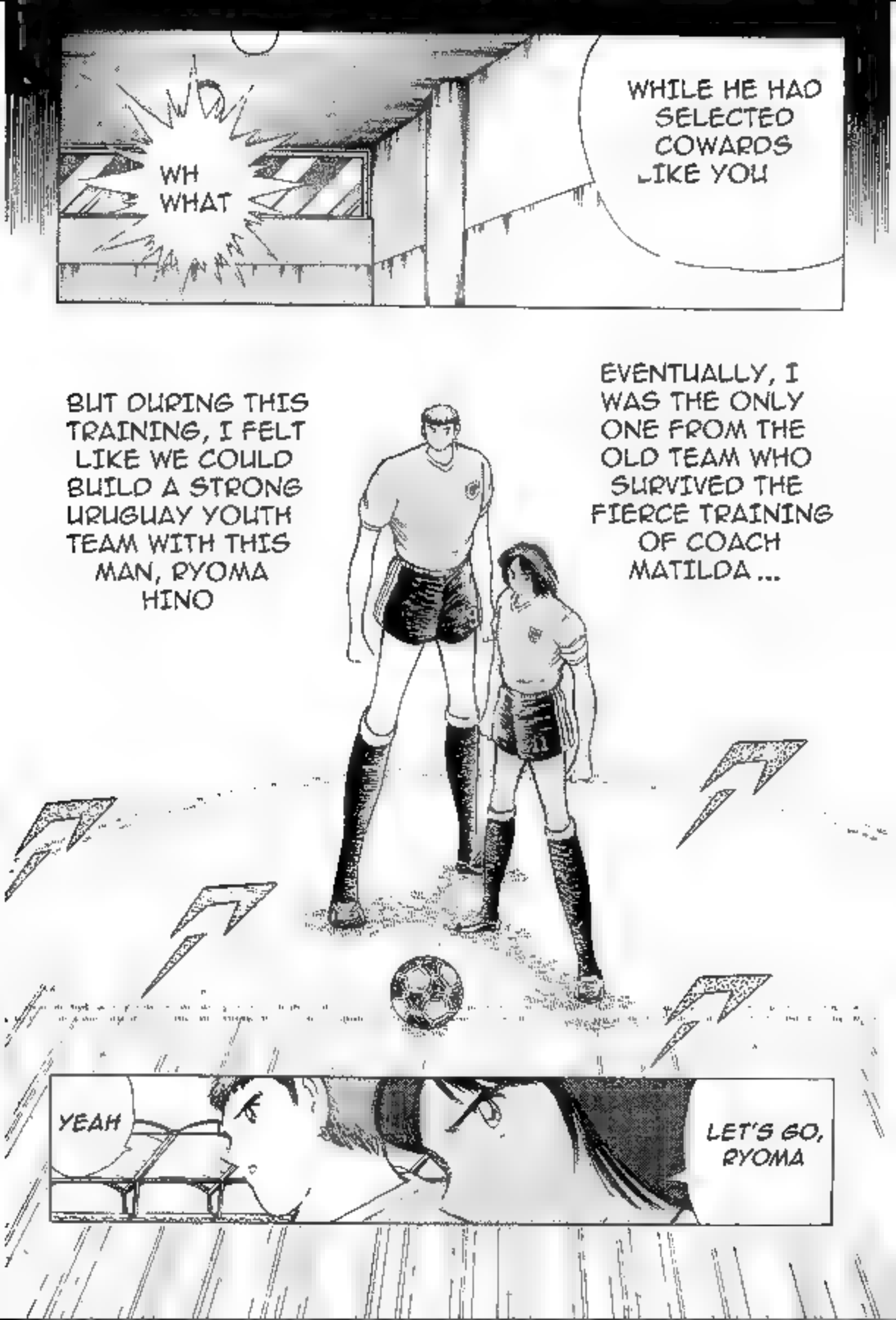
*=NUTMEG SHOOT

LOOK, AOI CAME BACK TO US, AND HE HAS REALLY PROGRESSED, HE'S BURNING LIKE THE SUN

OFF
NAKAHARA
AH, EVERYONE FROM NAKAHARA !!
WE'LL GIVE BACK WHAT WE TOOK
DON'T WORRY
A 2ND GOAL SO SOON...
SORRY
THERE. 2-0
THAT'S OUR SOCCER
IF WE KEEP ON TRAINING SO HARD WE ... BE EXHAUSTED BEFORE THE SOUTH AMERICAN PRELIMINARIES OF THE WORLD YOUTH
I'VE HAD ENOUGH

Go!!
THAT'S IT, SHINGO
WELL DONE, AOI
JAPAN SCORED 2 GOALS SO SOON
BUT
20
URUGUAY WON'T LET IT END LIKE THIS

THOSE WHO HAVE COMPLAINTS ARE FREE TO RETIRE
WHAT CAN WE DO EXCEPT TRAIN
I HAVE FAITH IN OUR COACH
VIC-TO-RINO
WE WERE CRUSHED 10-0 DURING THE TEST MATCH AGAINST BRAZIL
IF WE WANT URUGUAY TO GET STRONGER IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME, THE ONLY THING WE CAN DO IS TRAIN
MOREOVER THE COACH RUBENS DIDN'T HAVE A DISCERNING EYE ABOUT THE PLAYERS FOR EXAMPLE HE DIDN'T PICK RYOMA WITH ME AS THE OTHER FORWARD


WH
WHAT
WHILE HE HAD SELECTED COWARDS LIKE YOU
BUT DURING THIS TRAINING, I FELT LIKE WE COULD BUILD A STRONG URUGUAY YOUTH TEAM WITH THIS MAN, RYOMA HINO
EVENTUALLY, I WAS THE ONLY ONE FROM THE OLD TEAM WHO SURVIVED THE FIERCE TRAINING OF COACH MATILDA...
YEAH
LET'S GO, RYOMA

THE TWO TOP, IN THE MIDDLE OF THE FIELD, IS SAVAGELY CUTTING INTO ALL JAPAN'S ENCAMPMENT

SFX OAAH

TH... THIS IS JUST LIKE

SFX PIIIIIII

AH, BUT THIS IS...

URUGUAY YOUTH ALREADY TOOK 2 GOALS AND FOR THIS 3RD KICK OFF, THEY AREN'T SHOOTING OR MAKING A BACK PASS

UUH

LIKE ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI, FROM TSUBASA AND MISAKI

!!

THEY MANAGED TO GET PAST TSUBASA AND AOI, WHO WERE IN THE WAY, IN THE BLINK OF AN EYE

YEAH !!

WE, THE LAST LINE, ARE GOING TO STOP THESE 2

THE DEFENDER BUZOO OVERLAPPED, HE SENDS A HIGH BALL IN FRONT OF THE GOAL

SFX PAZUU

THERE

SFX BISHIH

WHAT

SFX GAH

BOTH SIDE BACKS, COME NEAR THE CENTER

AH, AND AFTER TSUBASA AND AOI, THEY ARE GETTING PAST THE VOLANTE MATSUYAMA

UH

SFX GAH

AH, BUT HERE HINO SENDS THE BALL FAR AWAY TO THE RIGHT SIDE

AND THE URUGUAY NO YAJIN*, RAMON VICTORINO, WHO CAN RUN 100 METERS IN 10 SECONDS, IS RUNNING TOWARDS IT

*=URUGUAY'S COUNTRYMAN

WHEN HE WAS IN THE RJ 7, IT WAS HIS SPECIALTY, HE MADE THE BEST USE OF HIS HEIGHT FOR POST PLAY PURPOSES

DAMN, WE ASSUMED THAT HE WOULD DO A TORNADO SHOOT

SFX: BIIM

SFX: OAAH

NO ONE IN ALL JAPAN CAN KEEP UP

VIC-TORI-NO'S SPEED

HINO LETS THE BALL FALL IN AN OPEN SPACE WITH A JUMPING HEAD

HINO'S HEIGHT AND POWER

VERY FAST SLIDING SHOOT FROM VICTORINO

THE MATCH HAS JUST BEGUN, WE CAN STILL SCORE MANY OTHER GOALS

SFX BIKIIH

THIS IS THANKS TO COACH MATILDA'S FIERCE TRAINING THAT WE WERE ABLE TO GIVE BIRTH TO THIS COMBINATION PLAY

SFX ZUBAA

COUNTERATTACK GOAL FROM URUGUAY, THEY MANAGED TO SHAKE ALL JAPAN'S GOAL NEnnnnT

THESE 2 ARE REALLY THE WORLD'S MOST PRO-MINENT TWO TOP

VICTORINO WHO JUST SCORED, IS BRINGING THE BALL TOWARDS THE CENTER CIRCLE, TO RESTART THE MATCH AS QUICKLY AS POSSIBLE
GOOD LET'S SCORE ANOTHER GOAL AND REVERSE THE SCORE IN THE FIRST HALF
NICE SHOOT, THAT WAS WORTHY OF OUR CAPTAIN VICTORINO
YEAH !!
O DAMN
SFX SIN
IN OUR DUEL OF STRIKERS I M THE FIRST ONE TO HAVE AN ASSIST
HINO
BUT THEY TOOK A GOAL JUST LIKE THAT AS WELL
BUT THE TRUE DUEL IS YET TO COME
JAPAN SCORED 2 GOALS IN A BLINK OF TIME

SFX: PIIIIII
SO, THIS TIME THE MATCH GOES ON WITH JAPAN'S KICK OFF
THIS MATCH IS A CONTEST TO SCORE GOALS FOR BOTH TEAMS
SFX: GIRAH

WH... WHAT

SFX: GUOOOO

SFX: ZAAN

WITH THIS GOAL THAT THE ARDOR OF ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, OOZORA TSUBASA, WAS BACK

SFX: ZUGYUON

IT BE-CAME OBVI-OUS IN THIS MATCH

N.
NO WAY

3-1 ALREADY ...

AND OF COURSE, ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, OOZORA TSUBASA, SCORED

THAT WAS WORTHY OF THE WORLD'S BEST SOCCER KOZO*, OOZORA TSUBASA *=SOCCER PRODIGY

AND THIS TIME YOU SCORED THIS SUPER GOAL ON YOUR OWN

HYUGA AND AOI'S GOALS HAVE MOTIVATED TSUBASA, ALL JAPAN IS REASSURED NOW

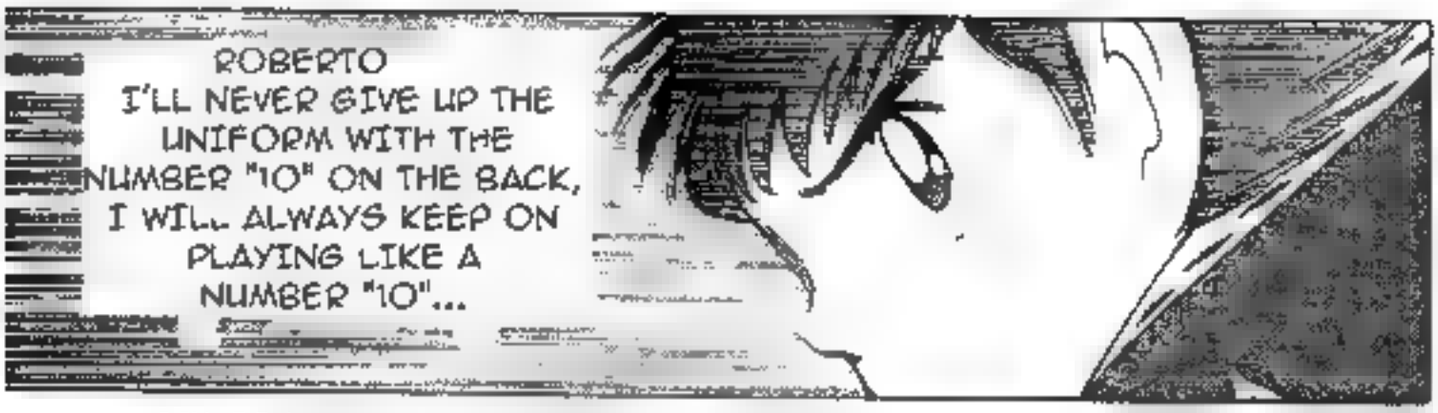
YOU MAGNIFICENTLY DEFENDED AGAINST HINO'S TORNADO SHOOT FROM THE CENTER CIRCLE

WHAT A SHOOT, IT WAS A SUPER LONG FLYING DRIVE SHOOT DONE FROM THE CENTER CIRCLE

WELL DONE, TSUBASA

I CAN'T LEAVE EVERYTHING TO AOI AND HYUGA, HEHEHE...

IT LOOKS LIKE URUGUAY YOUTH WAS DISHEARTENED AFTER TSUBASA'S SUPER GOAL IN THE 20TH MINUTE OF THE FIRST HALF, ALL JAPAN IS ATTACKING
TSUBASA IS TRYING TO BREAK THROUGH BY DRIBBLING, HIS SPECIALTY
4
SFX GAGAGAGAGAGAGA
THE NUMBER "10" ON HIS BACK IS REALLY APPROPRIATE FOR THIS MAN
HE CAN CONS-TRUCT THE GAME AND SCORE


ROBERTO
I'LL NEVER GIVE UP THE UNIFORM WITH THE NUMBER "10" ON THE BACK, I WILL ALWAYS KEEP ON PLAYING LIKE A NUMBER "10"...

SFX BOH
SFX KACHIH
RO-
BER-
TO

TOLD ME CLEAR-LY
10
IMMEDIATELY AFTER BUILDING HIS OWN BRAZILIAN TEAM, ROBERTO...

WE MUST ALL FILL IN FOR MISAKI'S ABSENCE, AND MY DUTY IN THIS MATCH
THIS IS FOR SAWADA, WHO IS AMONG ALL JAPAN'S STARTING MEMBERS FOR THE FIRST TIME
THE-
RE
MAGNIFICENT THROUGH PASS FROM TSUBASA WHO ATTRACTED SOME OPPO-NENTS ON HIM
UH

HYUGA BLOWS FIRE ONCE AGAIN WITH A RAIJU SHOOT

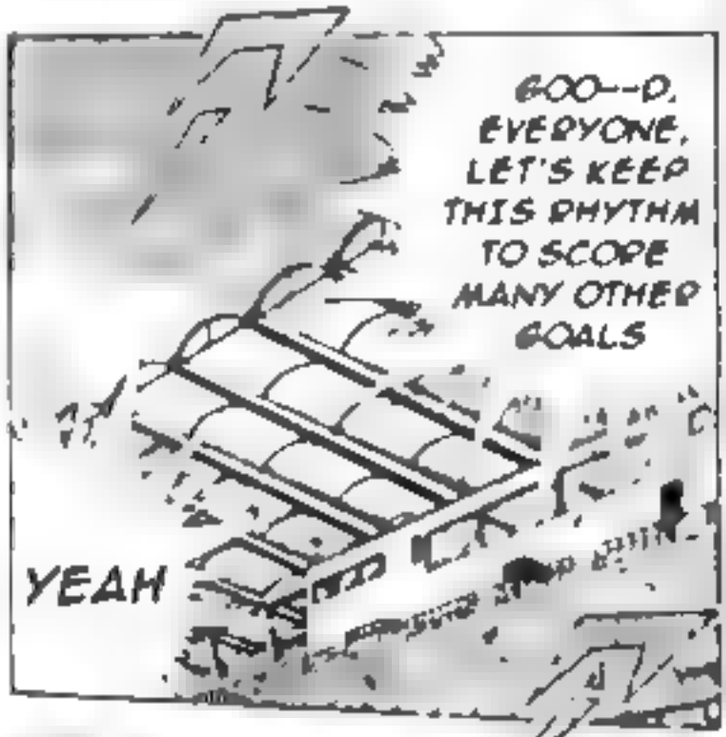
UWAH

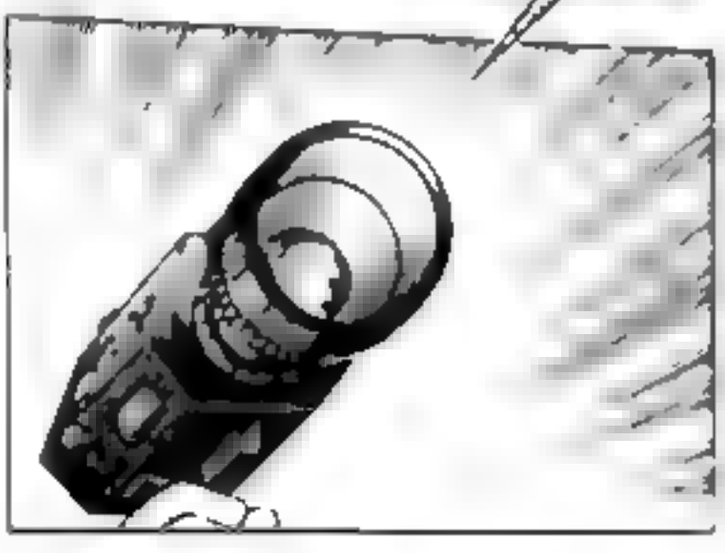
SAWADA SENDS IT DIRECTLY TO HYUGA. THIS IS TOHO ACADEMY'S HOTLINE, WHICH ALLOWED THEM TO ACHIEVE A V3 IN THE HIGH SCHOOL NATIONAL CHAMPIONSHIP

NICE PASS TAKESHI

THE ACE HYUGA SCORED THANKS TO TSUBASA AND SAWADA'S DOUBLE ASSIST. THIS IS IDEAL FOR ALL JAPAN, WHO SCORED MANY GOALS, LEADING BY 3 GOALS, 4-1

SFX HAH





TSUBASA, IN THE BRAZILIAN YOUTH TEAM I HAVE BUILT, YOU.
A PLAYER WITH THE NUMBER "10" ON HIS BACK ISN'T NEEDED

KOJIRO HYUGA'S RAIJU SHOOT, OF ALL JAPAN YOUTH, HAS A SPEED OF 223 KM/H, WITH AN IMPACT VALUE OF APPROXIMATIVELY 350 MAX
SWEDEN
J. 19
LEVIN, WHEN YOU SMASHED WAKABAYASHI'S LEFT HAND... YOUR SHOOT HAD THE SAME VALUE
SWEDEN
I SEE
BUT I DISCO-VERED
THE WEAKNESS OF THE RAIJU SHOOT

TODAY, SWEDEN SHOULD PLAY AGAINST AMERICA IN THE BIG ARCH STADIUM, WHY IS HE HERE..
WHAT'S THE MATTER, SOCCER EXPERT IMAI
I'M SURE THAT HE'S SWEDEN YOUTH'S CAPTAIN, STEFAN LEVIN
YEAH
IN THIS CASE, IT'D BE GOOD IF JAPAN WINS THIS MATCH, SINCE OUR FIRST OPPONENT IN THE FINAL TOURNAMENT, FOR THE QUARTER FINALS, WILL BE THE WINNERS OF THIS MATCH, IN ACCORDANCE WITH SWEDEN YOUTH'S VICTORY PROJECT
BUT URUGUAY WON'T LET IT END LIKE THIS
SFX JAPAN, JAPAN, JAPAN, JAPAN
THERE IS A CALL FOR JAPAN
THAT'S IT, THAT'S IT, JAPAN
THE SCORE IS ALREADY 4-1 IN THE FIRST HALF, THE MATCH LOOKS PROMISING FOR JAPAN, AND THE 15 THOUSAND SUPPORTERS IN THE STANDS OF THE KASHIMA STADIUM ARE GREATLY EXCITED
GOAL, GOAL, JAPAN

WHY SHOULD WE
COACH, WE MUST MAKE A SUBSTITUTION, ANYTHING... BUT...
AND MY OBJECTIVE WASN'T FOR THIS TEAM TO TAKE 5 GOALS INSTEAD OF 10
I TOOK OVER THIS TEAM BECAUSE THEY HAD A CRUSHING DEFEAT, 10-0 DURING A TEST MATCH AGAINST BRAZIL
BUT TO SCORE 11 GOALS IF THEY TOOK 10, THAT'S THIS KIND OF TEAM
SFX PIIIII
SO, BEING LED BY 3 GOALS, URUGUAY IS ATTACKING AGAIN WITH ITS GOLDEN TWO TOP

AH, BUT NO, HINO IS DRIBBLING ALONE
RYOMA
"
AOI
THE OPPONENT IS ALONE. GOOD—O, I CAN STOP HIM
"

UWAH

AOI

I'LL STOP HIM !!

THIS GUY

HYUGA !!

MOVE OUT, BRAT !!

AH, BUT HINO IS BLOWING AWAY AOI WITH GREAT VIGOR

SFX DOBAAH

HINO IS

RYOMA IS

GETTING SERIOUS !!

HYUGA AGAINST HINO !!

HINO IS

GOING HYUGA

AH, BUT HYUGA IS HERE

TO FACE HIM HEAD ON

SFX GAYUOOKIH

THE FORWARD HYUGA STEPPED BACK HERE, AND AFTER GETTING PAST AOI, HINO...

EAT THIS, THIS IS MY TORNADO SHOOT

WHAT

SFX. GURYUON

ANNNH, BUT HINO IS SOMEHOW ROTATING HIS BODY... GETTING IN SHOOT POSITION

SFX BOH

THE BALL GOES AWAY

SFX. GURYUU

I'LL STOP IT!! YOU WON'T SCORE A 2ND GOAL

!!

EAT
THIS

I FULLY CORRECTED THIS WEAK POINT, AND AS A RESULT I ACQUIRED THIS SHOOT...

I WAS TOLD THAT THE WEAK POINT OF MY PREVIOUS SHOOT WAS THAT I DIDN'T TRANSMIT ALL MY BODY INTO THE BALL WHEN ROTATING

SFX. BAMH

SEE, HYUGA

SFX. TEN

SFX. TEN, TEN

SFX. ZAAN

I COULD NOT SEE THE BALL

THE HUMI-LIA-TION

UNDER MY GROIN

SFX. BAUH

MY SPECIAL TECHNIQUE, THE TORNADO SHOOT
I HEAR YOU CLEARLY, WHAT ARE THE MEASUREMENTS
OF THE SHOOT HE DID JUST NOW...
YES
SPEED 250 KM/H, IMPACT VALUE 380 MAX
GR... GREAT
IS EXCEEDING HYUGA'S RAIJU SHOOT A BIT
THE POWER OF HINO'S TORNADO SHOOT

AND AS A URUGUAYAN REPRESENTATIVE THAT I'LL PLAY AGAINST THE WORLD
OF COURSE, IT'S WITH THESE PARTNERS
NICE SHOOT, HINO
THE MATCH IS JUST BEGINNING
WE WILL EASILY REVERSE THE SCORE WITH YOUR TORNADO SHOOT

NO TEAM WILL ALLOW US TO WIN EASILY
THIS IS THE WORLD YOUTH AFTER ALL, WHERE THE CHAMPIONS ARE GATHERED

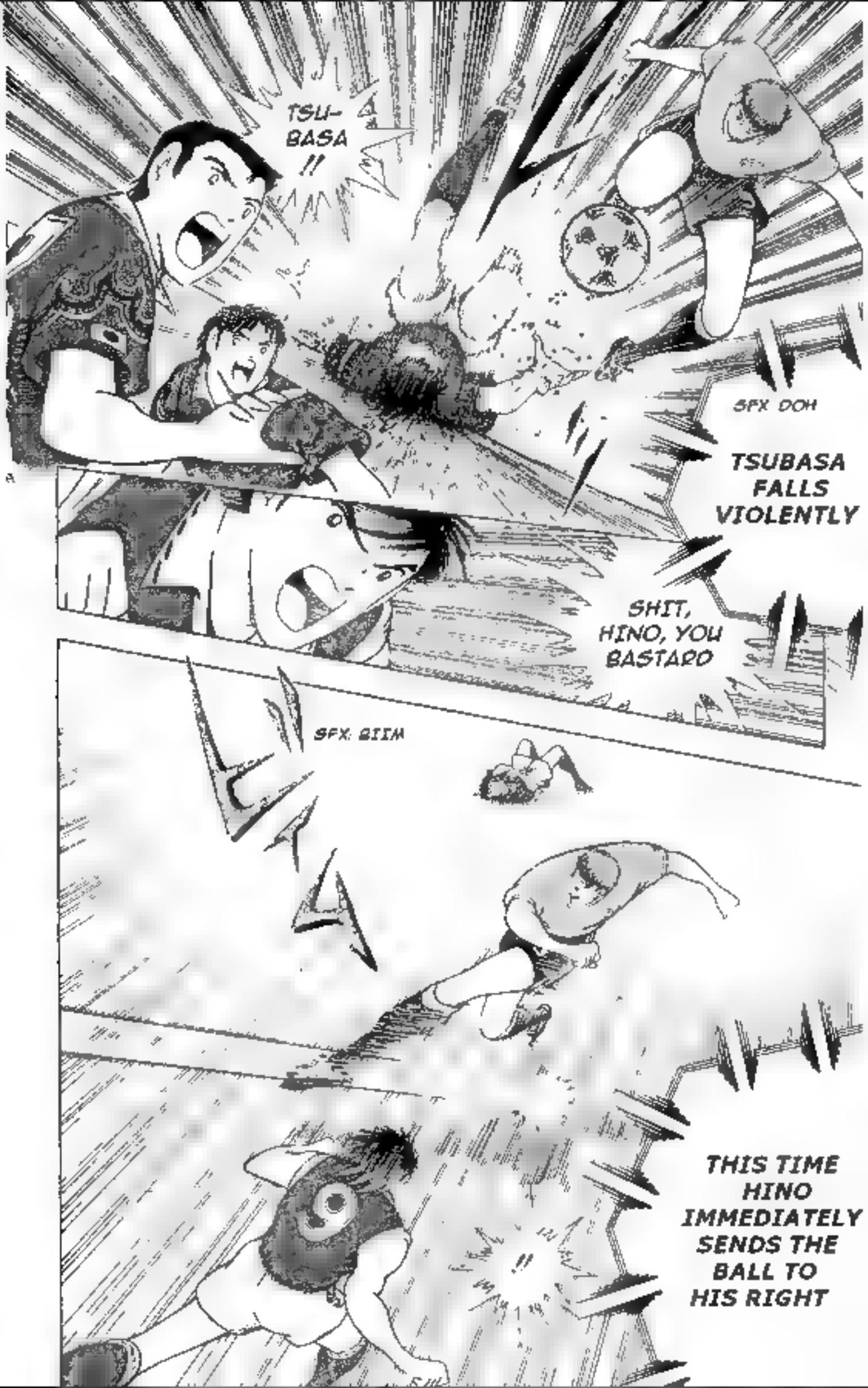
TSU-
BASA
BUT THAT'S THE REASON WE ARE HERE TRYING TO DEFEAT THEM, RIGHT, GUYS !!
WE MUST NOT BE AFRAID OF THIS GUY'S SHOOT
INDEED, TSUBASA IS RIGHT
ALL RIGHT, LET'S GIVE BACK THE GOAL WE TOOK
YEAH
INDEED .. IF THE FLOW OF THE MATCH DOESN'T CHANGE HERE, IT CAN GET PRETTY BAD

ONE PLAY IS ENOUGH TO CHANGE THE FLOW OF THE MATCH, THAT'S THE INTERESTING AND SCARY POINT OF SOCCER
AFTER HINO'S TORNADO SHOOT, URUGUAY YOUTH HAVE COMPLETELY RETRIEVED THEIR RHYTHM
THERE
GOOO
WE MUST TAKE BACK THE FLOW OF THE MATCH
FINE, I'LL GO
YEAH
THERE, GO GET ONE MORE, HINO
TSU-BASA
SFX SISHYUH
URUGUAY TOOK THE BALL AND SENDS IT ONCE AGAIN TO HINO
SFX DAH

PLEASE BE CAREFUL TSUBASA. THIS GUY'S POWER IS . I NEVER COULD HAVE IMAGINED THE CURRENT WEIGHT OF HIS HIPS MY LEG IS STILL NUMB FROM THE CLASH I HAD WITH THIS GUY
SFX BAKU
I THOUGHT THAT WE COULD HAVE BEEN THE BEST IN THE WORLD IF WE WERE PUT TOGETHER
OOZORA TSUBASA, I DECIDED TO GO TO JAPAN AFTER SEEING YOU PLAY WITH THE OLD MAN GAMO
BUT NOW I'M TRYING TO BECOME THE BEST IN THE WORLD BY DEFEATING YOU
IT'S A CLASH BETWEEN THEM
SFX GAKIIN

!!
IS IT THE NATURAL POWER OF THE JAPANESE BOMBER, HINO RYOMA
DAMN
SFX BOBOO
THE CLASH BETWEEN THEM WAS EVEN, BUT THE BALL WENT STRAIGHT TO TSUBASA'S INJURED FLANK
うおおお
UOOOH

HINO ALSO PERFORMS A JUMPING KNEE ON HIM, MAKING IT LOOK LIKE AN ACCIDENT


TSU-
BASA
!!
SFX: DOH
TSUBASA FALLS VIOLENTLY
SHIT, HINO, YOU BASTARD
SFX: GIIM
THIS TIME HINO IMMEDIATELY SENDS THE BALL TO HIS RIGHT

NOW YOU'RE ABOUT TO SEE PROOF THAT MY TORNADO SHOOT IS BETTER THAN YOUR RAIJU SHOOT
WHAT
NOW IT'S HINO'S POST PLAY
THERE GO IN FRONT OF THE GOAL
ONCE AGAIN, THE SIDE BACK BUZOO OVERLAPPED, AND HE'S CENTERING, THIS IS THE SAME ATTACK PATTERN AS URUGUAY YOUTH'S FIRST GOAL
VICTO-RINO IS MOVING TO GET FREE
Canon

THIS IS MY JUMPING TORNADO SHOOT

HI... HINO'S POST PLAY... DOESN'T LOOK LIKE A HEADING .....

WHAT

EAT THI--IS !!

IT'S IN, 4-3, URUGUAY MANAGED TO GET JUST 1 GOAL BEHIND IN THE BLINK OF AN EYE

SFX: ZUBAAH

SEE HYUGA, I CAN USE MY TORNADO SHOOT EVEN WHEN THE BALL IS IN MID AIR
ON THE OTHER HAND YOU CAN'T DO THAT WITH YOUR RAIJU SHOOT SINCE YOU MUST USE THE GROUND
SFX: SUTAH
THIS IS THE GREATEST WEAKNESS OF YOUR RAIJU SHOOT
SFX: GA----N
I HAVE THE FEELING THAT THE RESULT OF OUR DUEL OF STRIKERS IS GETTING CLEARER IN THIS MATCH
JUST 1 GOAL BEHIND
WELL DONE, RYOMA
9
7
4

URUGUAY ALSO DISCOVERED THE WEAK POINT OF THE RAIJU SHOOT
SFX: FUH, FUFUFU...
TSU... TSUBASA
SFX: GAKU, GAKU, GAKU
UH...
JAPAN'S VICTORY HAS JUST DISAPPEARED

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS
HARUHI SUZUMIYA
TRAFFORD DEVIL

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS